

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 23 / 2021

16. November 2021



## Aus der Stadtverwaltung

Das Bornaer Amtsgericht - Wie aus einer Idee ein großartiger Erfolg wurde



## Aktuell

Altes Amtsgericht in Borna wird Pflegefachschule



## Firmenporträt

5 Jahre Glücksmomente Borna am neuen Standort

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Grit Kurth
- 4–5 Aktuell  
u. a. Martinstag;  
Pflegefachschule
- 6 Firma  
Glücksmomente
- 7 Im Brennpunkt  
BAFA

## Aus der Stadtverwaltung

- 8–9 Die OBM informiert  
Das Bornaer Amtsgericht
- 10–12 Aktuell  
u. a. 28. Bornaer Stadtgespräch
- 12–13 Beschlüsse aus dem Stadtrat
- 14 Veranstaltungen

## Lebendiges Borna

- 16 Lebendiger Adventskalender
- 17 Recht | Steuern | Versicherung  
Die richtige Kfz-Versicherung
- 18–19 KulturGuide
- 20 Gesundheit  
Grippeimpfung
- 21 Trauer  
Der Trauer Raum geben
- 22 Bildung  
Studium und Beruf kombinieren
- 23 Stellenmarkt  
Kunst auf Achse
- 24–26 Bauen | Wohnen | Einrichten  
u. a. Backöfen; Schiebetüren;  
25 Jahre Möbel Voigt in Eula

## Warum wir Stolpersteine putzen?

Die Nacht vom 9. auf den 10. November 1938 ging in die Geschichte als Reichsprogromnacht ein. Die von den Nationalsozialisten gelenkten Gewalttaten gegen die jüdische Bevölkerung führten zwischen dem 7. und 13. November 1938 zu mehreren hundert Ermordungen von Juden. Und dies war erst der bestürzende Anfang eines äußerst finsternen Kapitels in der deutschen Geschichte.

Dieses Kapitel der Geschichte darf nie in Vergessenheit geraten. Deshalb finden in vielen Städten der Bundesrepublik an jenem 9. November die symbolischen Akte des Stolpersteinputzens statt. 1992 wurde das Projekt „Stolpersteine“ von dem Künstler Gunter Deming ins Leben gerufen. Die kleinen Quadrate aus Messing, die einem Pflasterstein ähneln, sind mit Schlagbuchstaben von Hand graviert. Auf den Steinen stehen die Namen, Geburts- und Todesdaten der jüdischen Menschen, die ihr Leben in dieser schrecklichen Nacht verloren, deportiert oder später in den KZs ermordet wurden. Die Menschen waren einst in den Konzentrationslagern nur eine Nummer. Die Stolpersteine erinnern an die jüdischen Mitbewohner in unseren Städten und hauchen diesen mit diesem Kunstprojekt wieder Leben ein. Das jährliche Putzen dieser Steine am 9. November ist eine Verbeugung vor den Opfern von Hass, Gewalt und Fremdenfeindlichkeit sowie des jüdischen Lebens in unseren Städten und Gemeinden.

Auch in Borna befinden sich seit 2008, am ehemaligen Kaufhaus Britania in der Roßmarktschen Straße 32, Stolpersteine. Das Kaufhaus war in dieser schrecklichen Nacht ein primäres Ziel. Dabei brannte das Kaufhaus, welches auch das Wohnhaus der Familie Rose war, aus. Von der 10-köpfigen jüdischen Familie überlebte nur eine Person. Die anderen neun Familienmitglieder wurden deportiert und in den Vernichtungslagern ermordet.



Das Gedenken hat einen Namen und ist immer noch greifbar, wenn man vor dem Haus, welches nun unter anderem die Büros der Kreisgeschäftsstelle der CDU beheimatet, steht und an die Opfer denkt. Der Rahmen der kleinen Gedenkfeier ist jedes Jahr ein feierlicher. Die beiden Stadtbediensteten Inya-Tinko Rabold und Philipp Berger lasen einen Text, der von einem Gespräch zwischen Großvater und Enkel rund um das Geschehen des 9. November und seiner schrecklichen Folgen handelte. Die traurig-feierliche Musik umrahmte das Geschehen an den Stolpersteinen, an denen (leider nur) ca. 30 Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt gedachten. Unter ihnen war auch Oberbürgermeisterin Simone Luedtke. Nach dem symbolischen Putzakt wurden weiße Blumen und Kerzen niedergelegt und ein jüdisches Gebet gesprochen. Die kurze Andacht am Ort des Geschehens jagte den Anwesenden immer noch die Schauer des Grauens über die Haut. Es fällt schwer, nach dem Gedenken sich in den schnöden Alltag zu mischen. Anscheinend fällt es einigen Mitmenschen, die mit Hunde- oder Katzenstreu unter dem Arm durch die Gruppe der Andächtigen „durchlatschen“ überhaupt nicht schwer zu bemerken, dass da etwas Feierliches vor sich ging.

*Manuela Krause*

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** „Stolpersteinputzen“ am 9. November (Foto: Tina Neumann)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, Museum der Stadt Borna, DRUCKHAUS BORNA, NABU Zukunftsgarten, stock.adobe.com: Irina Schmidt, Jürgen Biewer bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 513

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 24/21 des BJS erscheint am 30.11.2021. Der Redaktionsschluss ist der 16.11.2021.

Stadtjournal  
digital



# Höhere Förderungen

## Neue KfW-Programme für Immobilienkäufer, Bauherren und Besitzer

Seit Sommer diesen Jahres gibt es neue Förderungen beim Hausbau oder bei der Sanierung bereits bestehender Immobilien. Vorteile, von denen Käufer, Bauherren und Eigenheimbesitzer deutlich profitieren können. Über die verschiedenen Fördermöglichkeiten hat das Bornaer Stadtjournal mit Grit Kurth, Spezialistin für Baufinanzierung von Dr. Klein in Zwenkau, gesprochen.

**BSJ: Wie sieht es denn momentan aus: Bauen die Leute hier im Landkreis lieber oder entscheiden sich die meisten für eine Bestandsimmobilie?**

**Grit Kurth:** Das ist ziemlich ausgewogen, wobei der Neubau vielleicht noch ein bisschen beliebter ist, vor allem bei jungen Leuten. Aber gerade hier in der Gegend gibt es auch ältere Häuser im Bestand, die eine gute Infrastruktur haben und deshalb begehrt sind. Immer häufiger sanieren die Käufer diese Immobilien grundlegend, um ihre eigenen Vorstellungen zu verwirklichen. Bei beiden Kundengruppen stellen wir fest, dass das Thema Energieverbrauch immer wichtiger wird – schon allein wegen der steigenden Kosten dafür.

**BSJ: Die KfW fördert ja schon seit längerem Häuser, die wenig Energie verbrauchen. Welche Neuigkeiten gibt es aktuell?**

**Grit Kurth:** Die KfW hat ihre Förderungen für energieeffizientes Bauen und Sanieren noch einmal ausgebaut und vergibt höhere zinsgünstige Darlehen als bisher. Bei allen Programmen gibt es jetzt eine Wahlmöglichkeit: Man kann sich entwe-

der für einen zinsgünstigen Kredit mit Tilgungszuschuss entscheiden oder für einen Investitionszuschuss, der nicht zurückgezahlt werden muss.

**BSJ: Mit welchen Fördersummen kann man bei einem Neubau denn konkret rechnen?**

**Grit Kurth:** Für eine energieeffiziente Immobilie gibt es nun Förderungen von bis zu 37.500 Euro je Wohneinheit. Auch ihre zinsgünstigen Immobilienkredite hat die KfW auf 150.000 Euro aufgestockt. Damit müssen Käufer oder Bauherren unterm Strich deutlich geringere Zusatzkosten für eine energetisch hochwertige Immobilie selber tragen. Der Vorteil ist, dass sie ihre Nebenkosten zum Beispiel fürs Heizen signifikant senken und gleichzeitig den Wert der Immobilie auch in Zukunft stabil halten.

**BSJ: Gibt es neue Zuschüsse für Kunden, die ihre Immobilie komplett sanieren wollen?**

**Grit Kurth:** Analog der Programme im Neubau können Kunden die Förderung auch erhalten, wenn sie einen Altbau auf einen KfW-Standard umbauen. Energetische Sanierungen von Bestandsimmobilien fördert der Staat jetzt mit bis zu 75.000 Euro je Wohneinheit. Auch hier gilt: Je besser die Energieeffizienz, umso höher der Zuschuss. In der Realität ist die nachträgliche Sanierung bei Altbauten nicht ganz so einfach wie beim Neubau. Deshalb gibt es hier zusätzliche Abstufungen, sodass auch Häuser oder Wohnungen

mit einem minimalen Energiestandard Tilgungszuschüsse erhalten können.

**BSJ: Gehe ich leer aus, wenn beides für mich zu kostspielig ist?**

**Grit Kurth:** Wenn Neubau oder Kernsanierung derzeit nicht in Frage kommen, können Immobilienbesitzer auch Zuschüsse für einzelne Maßnahmen erhalten. Zusätzlich gibt es bis maximal 60.000 Euro Darlehen pro Wohneinheit, um die Fenster energetisch zu erneuern, die Heizung auszutauschen oder das Bad umzubauen. Wenn der Energieexperte einen Gesamtfahrplan erstellt und begleitet, profitieren die Eigentümer von höheren Fördermitteln. Die geplanten Maßnahmen müssen nicht auf einen Schlag umgesetzt werden.

**BSJ: Gibt es außer der KfW-Förderung noch weitere Möglichkeiten Geld zu sparen?**

**Grit Kurth:** Es gibt unzählige weitere Fördermöglichkeiten, die hier den Rahmen sprengen würden.

Wir ermutigen jeden, uns nicht erst anzusprechen, wenn es eilig oder zu spät ist, sondern bereits ab der Planung des Vorhabens. Denn was viele nicht wissen: Wir können durch den Bankenvergleich die Pros und Contras jeder Finanzierungsvariante beleuchten und beraten grundsätzlich kostenfrei. Ebenso planen wir in den Gesprächen, mit welchem Budget die Kundenwünsche realisiert werden können.

*Dr. Klein - Die Partner für Ihre Finanzen*



Baufinanzierung

# Was fressen Speckgürteltiere?

Wir beantworten auch ungewöhnliche Fragen rund um Ihre Baufinanzierung.

**Persönliche Beratung:**  
vor Ort, über Telefon, E-Mail und Video!



[www.drklein.de](http://www.drklein.de)

### Ihre Spezialisten vor Ort

Grit Kurth  
T 034203 258850  
grit.kurth@drklein.de

Henrik Ciolkiewicz  
T 034203 258851  
henrik.ciolkiewicz@drklein.de

Baumeisterallee 13-15  
04442 Zwenkau

**DR. KLEIN**  
Die Partner für Ihre Finanzen.

## Schlüsselübergabe am 11.11.



Die Närrinnen und Narren unseres Carnevalsclub Wyhratal e.V. (CCW) ließen es sich trotz widriger Umstände nicht nehmen, am 11.11. den Rathauschlüssel von Oberbürgermeisterin Simone Luedtke zu erobern. Pünktlich 18.11 Uhr war es soweit – mit einem lauten Hämmern am Rathausportal war klar, wer in den kommenden Monaten die Herren und Damen des Hauses sein werden. Auch wenn die Oberbürgermeisterin den Schlüssel nicht widerstandslos hergeben wollte – der CCW war schlicht in der Überzahl....

Quelle: facebook.com/Stadt.Borna

## Herbst im Zukunftsgarten



Herbstlich sonnige Eindrücke aus dem NABU-Zukunftsgarten in Borna Grandorf: Laub rechnen, einen Unterschlupf für Igel gestalten, Nistkästen reinigen und noch die letzten Frühjahrsblüher stecken.

Der Zukunftsgarten wird finanziert durch den Europäischen Sozialfonds (ESF), mit Mitteln des Freistaates Sachsen und Eigenmitteln der Stadt Borna.

red



## Martinstag in Borna

Zu Ehren des Heiligen Martins, einen der bekanntesten Heiligen der katholischen Kirche, welcher auch in den orthodoxen, anglikanischen und evangelischen Kirchen als Heiliger verehrt wird, nahmen am 11. November wieder zahlreiche Kinder mit Lampions und in Begleitung ihrer Eltern den Weg von der Stadtkirche St. Marien zur katholischen Kirche St. Joseph. Dabei sangen sie Lieder und lauschten der Geschichte Martins.

Laut Überlieferung begegnete Martin, als Soldat im römischen Reich, an einem Wintertag einem armen, unbekleideten Mann. Martin teilte seinen Mantel mit dem Schwert und gab eine Hälfte dem Armen. In der folgenden Nacht sei ihm dann im Traum Christus erschienen, bekleidet mit dem halben Mantel, den Martin dem Bettler gegeben hatte. red



Symbolbild

## AZURIT Gruppe erhält Siegel „Wir fördern Anerkennung“

Als eines der ersten Unternehmen im Gesundheits- und Sozialwesen ist die AZURIT Gruppe mit dem Arbeitgebersiegel „Wir fördern Anerkennung“ ausgezeichnet worden. Es handelt sich hierbei um eine Auszeichnung, die Unternehmen erhalten, die auf herausragende Art und Weise Beschäftigte im Verfahren der Anerkennung ihrer ausländischen Berufsqualifikation unterstützen, Vielfalt schätzen und die Mitarbeiterqualifizierung vorantreiben.

In den letzten vier Jahren hat die AZURIT Gruppe mehr als 600 Menschen aus dem Ausland rekrutiert. Dabei müssen verschiedene Hürden genommen werden, um die Anerkennung der ausländischen Berufsqualifikation in Deutschland zu erreichen bzw. jungen Menschen aus dem Ausland den Start der Ausbildung zu ermöglichen. Seit 2018 gibt es in der AZURIT Zentralverwaltung in Eisenberg (Pfalz) ein Expertenteam (Team Personal International), das sich ausschließlich mit den speziellen Belangen bezüglich der Anwerbung, der Qualifikationsanerkennung und dem Einsatz ausländischer Pflegefachkräfte in Deutschland beschäftigt. „Für uns ist die Rekrutierung von Personal außerhalb Deutschlands zu einem wichtigen Thema geworden, da wir den Bedarf an Fachpersonal in unseren bundesweiten Senioren- und Pflegeeinrichtungen ohne Pflegefachkräfte aus dem Ausland nur mehr schwer decken können“, so AZURIT Geschäftsführer Markus von Puttkamer. Mehr als 400 Menschen aus 14 Ländern



AZURIT Geschäftsführer Markus von Puttkamer freut sich über die Auszeichnung mit dem Siegel „Wir fördern Anerkennung“

haben seit 2018 mit Unterstützung durch die AZURIT den Anerkennungsprozess erfolgreich abgeschlossen. Darunter befinden sich Fachkräfte aus Mexiko, China, Bosnien, Tunesien und von den Philippinen. Hinzukommen ca. 200 junge Vietnamesen, die ihre Ausbildung zur Pflegefachkraft in einer der bundesweiten AZURIT Einrichtungen in Deutschland absolvieren und ebenfalls von Anfang an eng begleitet werden. Hausleiterin Katrin Colditz vom AZURIT Seniorenzentrum Borna erklärt: „Wir sind bei uns im Haus ein Team von Mitarbeitern unterschiedlicher Nationalitäten und Herkunft. Wir empfinden diese Vielfalt als echte Bereicherung und lernen voneinander!“ pm, AZURIT

## Altes Amtsgericht wird Pflegefachschule

Ende Juni votierte der Regionale Belegausschuss (RBA) in seiner ersten Sitzung in Neukieritzsch für insgesamt 18 Vorhaben. In der Sitzung am Mittwoch, dem 10. November auf Schloss Hartenfels in Torgau lagen dem Gremium sechs weitere Projekte zum Entscheid vor. Alle sechs Vorhaben mit einem Gesamtvolumen von etwa 52 Millionen Euro (Bundesmittel) wurden positiv beschieden und priorisiert.

Der Fokus der Vorhaben lag auf den Bereichen der touristischen Infrastruktur und der Daseinsfürsorge. Ähnlich wie im Lausitzer Revier legt das Mitteldeutsche Revier seinen Schwerpunkt auch auf Projekte, die dazu dienen, Menschen in der Region zu halten und bestenfalls sogar Menschen dafür zu gewinnen, ins Mitteldeutsche Revier zurückzukehren oder hier neu anzusiedeln.

Zwei der sechs Projekte betreffen dabei Borna. Das alte Amtsgericht wird zur Pflegefachschule mit Betriebskindergarten umgebaut. Das zweite Projekt für unsere Heimatstadt ist das „Dokumentationszentrum zur Regional- und Wirtschaftsgeschichte Sachsens“. Das DokMitt (Dokumentationszentrums IndustrieKurlandschaft Mitteldeutschland) sowie die zwei Archive der mitteldeutschen IHKs und HWKs.

Henry Graichen, Vorsitzender des RBA und Landrat des Landkreis Leipzig: „Wir haben mit unseren Entscheidungen Vorhaben den Weg geebnet, die ganz klar das Leben der Menschen in der Region im Blick haben. Neben dem Schaffen neuer Arbeitsplätze wird das Gelingen des Strukturwandels nämlich auch davon abhängen, dass die

Menschen sich in unserer Region wohlfühlen, gerne dort leben und ihre Zukunft dort planen und sehen können. Die Projekte der Daseinsfürsorge, die wir heute in Augenschein und positiv verabschiedet haben, sind hierfür prädestiniert.“

Das Gremium diskutierte die vorliegenden Projekte intensiv und konstruktiv in einer mehrstündigen Sitzung. Neben der Daseinsfürsorge standen auch Projekte der touristischen Infrastruktur zur Abstimmung. „Das Mitteldeutsche Revier hat sich bereits in den letzten Jahren über den Tourismus einen Namen machen können. Mit unserer Neuseenlandschaft haben wir in den letzten beiden Jahren, in denen Urlaub in Deutschland wieder in Mode gekommen ist, unglaublich viele Touristen hierher gelockt. Viele davon sind so begeistert gewesen, dass sie wieder kommen möchten, was bei uns natürlich auch den Anspruch fördert, im touristischen Sektor weitere Vorhaben umzusetzen und die Region in diesem Bereich noch breiter aufzustellen. Dazu brauchen wir auch eine entsprechende Infrastruktur, die wir mit den heute verabschiedeten Projekten ausbauen wollen“, erklärte Graichen.

*pm, Sächsische Agentur für Strukturentwicklung GmbH*

Ein Video mit mehr Informationen zum Projekt Pflegefachschule direkt von Landrat Henry Graichen finden Sie auf unserer Facebook-Seite. Scannen Sie dazu einfach den nebenstehenden QR-Code.



### TotalKultur

#### Das Programm des Kulturraumes Leipziger Raum für Kulturelle Bildung



Durch die Förderung im Programm

TotalKultur konnten schon viele Schulen bzw. Horte in den Landkreisen Leipzig und Nordsachsen ihre kulturellen Bildungsprojekte in Kooperation mit Kultureinrichtungen, Kulturschaffenden und Künstlern erfolgreich umsetzen.

Sehr geehrte SchulleiterInnen, Sie haben eine Idee für ein kulturelles Bildungsprojekt, das Sie gern mit einer Kultureinrichtung oder mit Kulturschaffenden Ihrer Region im Jahr 2022 umsetzen möchten?

Wir können Sie mit dem Programm „TotalKultur“ unterstützen.

Ziel ist die Stärkung der Kulturellen Bildung im Lebensraum der Kinder und Jugendlichen im Kulturraum Leipziger Raum und somit in den Landkreisen Leipzig und Nordsachsen. Im Programm TotalKultur können partnerschaftliche Projekte zwischen Bildungseinrichtungen und Kultureinrichtungen bzw. Kulturschaffenden eine Förderung bis maximal 2.500 EUR erhalten.

Bewerben Sie sich mit Ihrer Projektidee für 2022 beim Kulturraum Leipziger Raum spätestens zwei Monate vor Projektbeginn.

Näheres dazu erfahren Sie im Erklärvideo auf der Internetseite:

[kultur-leipzigerraum.de/de\\_DE/totalkultur-projekt](http://kultur-leipzigerraum.de/de_DE/totalkultur-projekt)

Dort finden Sie auch das Rahmenkonzept mit Bewerbungsbogen und einem unterstützenden Fragenkatalog. Bei Fragen zur Teilnahme und Durchführung informieren wir Sie gern.

Frau Masroujah  
Verantwortliche Kulturelle Bildung des Kulturraumes Leipziger Raum:  
Tel.: 03433 2432985  
[masroujah@kultur-leipzigerraum.de](mailto:masroujah@kultur-leipzigerraum.de)

Frau Moeller  
Fachberaterin Kulturelle Bildung des Kulturraumes Leipziger Raum:  
Tel.: 0152 22848278  
[cathrin.moeller@kultur-leipzigerraum.de](mailto:cathrin.moeller@kultur-leipzigerraum.de)

*pm, Kulturraum Leipziger Raum*

# „Mein persönliches Wimmelbild“

## 5 Jahre Glücksmomente Borna am neuen Standort



Viele, kleine, weihnachtliche Geschenkideen warten drauf entdeckt zu werden.



Das Team v.l.n.r.: Heidrun Barufe, Esther Göthel und Carola Bednarek

„Wo ist denn nur die Zeit hin...“, ja genau so fing mein Gespräch mit Esther Göthel und Ihrem Mann an. Genau am 11. November 2016 hatte das Paar damals die Entscheidung getroffen, von Ihrem alten Standort An der Mauer nun vor in die Bahnhofstraße 5 in Borna umzuziehen. „Und wir bereuen es bis heute nicht, diese Entscheidung getroffen zu haben“, berichtet mir Frau Göthel freudestrahlend. Damals wurde nicht nur der Standort gewechselt, sondern auch das Sortiment und natürlich die Optik des Geschäftes. Wenn ich das Geschäft betrete, schleicht sich immer ein kleines Lächeln auf meine Lippen und ich denke mir „das ist mein Wimmelbild-Laden in Borna“, denn ich finde hier stets etwas Neues. Von köstlichen Süßwaren, über Spirituosen und Feinkost-Artikel bis hin zu Wohnaccessoires ist für jeden Geschmack etwas da.

Das Team um Esther Göthel ist natürlich stets auf der Suche nach neuen kreativen Ideen. Somit findet man stets eine neue Kleinigkeit im Laden. Und mit dem Wort „Team“ meine ich noch zwei weitere Verkäuferinnen – Heidrun Barufe und Carola Bednarek, welche seit September diesen Jahres kräftig mit anpackt.

„Ein großes Dankeschön geht nicht nur an meine Mitarbeiterinnen, ohne die ich die viele Arbeit gar nicht bewältigen könnte, sondern vor allem auch an unsere Kunden. Haben Sie vielen Dank, ohne Ihre Treue hätten wir uns hier nicht so gut etablieren können. Schließlich sind wir gekommen, um zu bleiben!“

Natürlich ist das Geschäft schon voll mit tollen Geschenkideen für das Weihnachtsfest. Sie suchen noch das besondere Etwas? Dann stöbern Sie doch einmal und erleben Sie einen „Glücksmoment“! red



Lebkuchen,  
Kekse  
und  
Vanilleduft

### Glücksmomente

Inh. Esther Göthel

Sie sind auf der Suche nach dem besonderen Adventskalender oder einem Geschenk? Hier werden Sie fündig! Die Weihnachtsboutique ist geöffnet ...



- \* Feinkost, Süßwaren & Spirituosen
- \* Schöne Geschenke & Wohnaccessoires
- \* Adventskalender u.v.m.

Bahnhofstraße 5 | 04552 Borna | Tel. (03433) 204299  
 Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9-18 Uhr | Sa. 9-12 Uhr



www.facebook.com/gluecksmomente.  
 borna.geschenke.und.mehr

# Im Brennpunkt: Der Verwaltungsstandort Borna

## Strategische Weichenstellungen für Zukunftsinvestitionen getroffen

Nachdem wir in den vorangegangenen Brennpunkt-Themen mit dem Zukunftsprojekt Surfpark Bockwitz und dem Gewerbegebiet Borna-Ost über spannende Weichenstellungen für die dynamische Entwicklung des Wirtschafts- und Verwaltungsstandortes Borna berichten konnten, ging es in den letzten zwei Wochen dann Schlag auf Schlag weiter mit guten Nachrichten für Borna. Gleich drei bemerkenswerte Entscheidungen für die Zukunft unserer Stadt wurden bekannt.

Am 1.11.2021 verkündete die Sächsische Staatsregierung, dass sich in Borna zum ersten Mal eine Verwaltungsbehörde des Bundes ansiedeln wird. In einer Außenstelle des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) werden bereits im kommenden Jahr ca. 60 hochwertige Verwaltungsjobs in Borna entstehen. Das ist insofern bemerkenswert, weil derartige Einrichtungen in Sachsen bisher Mangelware sind. Vermutlich werden diese neuen Arbeitsplätze, aufgrund der fachlich sehr spezifischen Anforderungen, nicht vorrangig mit Bornaern besetzt werden können. Aber es bestehen gute Chancen, dass diese Beamten in Borna wohnen und konsumieren werden, vermutlich wird auch das eine oder andere neue Wohnhaus entstehen.

Für die städtebauliche Entwicklung ist in diesem Zusammenhang sehr bemerkenswert, dass sich mit der Ansiedlung des BAFA ein weiterer Mosaikstein bei der Revitalisierung des ehemaligen Kasernenkomplexes in der Stauffenbergstraße fügt. Auf dem Areal wird sich somit nach dem Landratsamt zukünftig auch der geplante Neubau des Polizeireviers und

eben das BAFA befinden. Ein modernes Verwaltungszentrum in zentraler Lage von Borna. Wie wichtig das für unsere Stadt ist, kann man in vielen anderen Städten sehen, wo ehemalige Kasernen auch heute noch städtebauliche Schandflecke oder Brachflächen sind.

Am vergangenen Mittwoch wird dann der eine oder andere Bornaer eine Flasche Sekt aufgemacht haben. Sehr lange wurde, vor allem vom Landrat und der Bornaer Oberbürgermeisterin, in vielen Beratungen darum gekämpft, dass auch nach Borna aus dem 40 Mrd. Euro-Topf von Strukturfördermitteln des Braunkohlefonds nennenswerte Mittel in Zukunftsprojekte fließen. Am 10.11.2021 hat dann der Regionale Begleitausschuss für das Mitteldeutsche Revier in Torgau zwei Projekte in Borna positiv beschieden. Land und Bund müssen noch formal zustimmen.

Zum einen kann nun in den nächsten Jahren die Nachnutzung des städtebaulich bedeutsamen Gebäudekomplexes des alten Amtsgerichtes und des daneben befindlichen Polizeireviers angegangen werden. Dort soll in Zusammenarbeit mit dem Sana-Klinikum eine neue Pflegefachschule mit einmal über 400 Ausbildungsplätzen und ein Betriebskindergarten entstehen.

Zum zweiten soll in der Jahnstraße ein Archiv-Campus gebaut werden, der u. a. das Kreisarchiv, das Sächsische Wirtschaftsarchiv und ein Bergbaudokumentationszentrum umfassen wird.

Mit allen vier Projekten (altes Amtsgericht, BAFA, neues Polizeirevier und Archiv-Campus) werden neben den in den

vergangenen Ausgaben des BSJ beschriebenen Investitionen von ca. 100 Millionen Euro in den nächsten Jahren noch einmal weitere ca. 40 Millionen Euro in den Wirtschafts- und Verwaltungsstandort Borna fließen. Sehr beachtlich.

Über alle diese vier Projekte berichten wir im Detail in dieser Ausgabe des BSJ bzw. halten wir Sie natürlich auch in den nächsten Monaten in unseren Print- und online-Ausgaben auf dem Laufenden.

Voraussetzung für den Umbau des Komplexes altes Amtsgericht und Polizeirevier war die Eröffnung des neuen Amtsgerichtes im August. In dieser Print-Ausgabe des Bornaer Stadtjournal und in einem Video zum 3. Digitalen StadtRundgang mit der OBM (veröffentlicht auf Facebook und Youtube) berichten wir über die Eröffnung des neuen Bornaer Amtsgerichtes. Über 10 Jahre lang hat die OBM mit mittlerweile zwei Justizministern sowie der jetzigen Justizministerin darum gerungen, das Amtsgericht für Borna zu erhalten und einen zukunftssicheren neuen Standort zu finden. Das ist eindrucksvoll in einem der geschichtsträchtigsten Bornaer Gebäude (im ehemaligen Lehrerseminar, spätere POS Pestalozzi und dann Pestalozzi-Gymnasium) gelungen. Für viele ehemalige Schüler der Pesta wird dieses Video sicher schöne Erinnerungen an ihre Schulzeit wecken. Dass fast nahtlos nun auch das alte Amtsgericht einer neuen und für Borna sehr bedeutsamen Nutzung zugeführt wird, stärkt den Wirtschafts- und Verwaltungsstandort Borna weiter nachhaltig und rundet ein städtebauliches Puzzle an verschiedenen Standorten ab.

bs



3-D-Visualisierung des ersten Entwurfes für den Kita-Neubau am ehemaligen Amtsgericht (künftige Pflegefachschule)

## Die OBM informiert: Das Bornaer Amtsgericht

### Wie aus einer Idee ein großartiger Erfolg wurde

Liebe Bornaerinnen und Bornaer, schon vor über 150 Jahren war ein Standort der Gerichtsbarkeit und die dazugehörige Behörde – in unserem Fall das königlich-sächsische Land- und Bezirksgericht zu Borna – ein besonderes Prädikat und Aushängeschild für eine Stadt. Anders wäre es nicht zu erklären, dass die Bornaer Stadtväter Mitte des 19. Jahrhunderts einerseits den Baugrund für unser historisches Amtsgerichtsgebäude zur Verfügung stellten und andererseits die beachtliche Summe von 5.000 Thalern zu den Baukosten beisteuerten. Und auch das Grundstück selbst muss die Stadt zusätzliches Geld gekostet haben, denn man erwarb hierfür unter anderem die ehemaligen Scharfrichtereigebäude, die vor unserem Amtsgericht an dieser Stelle standen.

Das ist heute nicht anders. Standorte der Justiz haben noch immer eine große Bedeutung für eine Stadt und bringen neben zahlreichen Arbeitsplätzen auch eine überregionale Beachtung mit sich. Deshalb wurde es für mich schon im Jahr 2008 klar, dass wir an dieser Stelle auch als Stadt – die per se nicht für Gerichte und deren Gebäude zuständig ist – Handlungsbedarf haben. Nachdem ich die

Direktorin unseres Amtsgerichtes, Frau Ingrid Graf kennenlernen durfte, erkannte ich, dass die viel zu beengten Platzverhältnisse im alten Amtsgerichtsgebäude keine langfristige Perspektive bieten würden. Schon in den neunziger Jahren war eine erste Außenstelle in unserer Stadt eingerichtet worden, die Anfang der Zweitausender noch erheblich erweitert werden musste. Das brachte nicht nur zusätzlichen Arbeitsaufwand für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Gerichts selbst mit sich sondern natürlich auch Schwierigkeiten für die Bürgerinnen und Bürger in unserer Stadt und im dazugehörigen Gerichtsbezirk. Denn dieser geht weit über Bornas Grenzen hinaus.

Verschiedene Varianten sind zu dieser Zeit bereits in Betracht gezogen worden, jedoch nur eine hätte für unsere Stadt gleich „zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen“. Mit der Zusammenlegung unserer beiden Gymnasien im Jahr 2006 und der damit zusammenhängenden Schließung des Pestalozzi-Gymnasiums an der Leipziger Straße wurde ein Objekt von historischer Bedeutung und stadtbildprägendem Charakter frei. Seitdem harrete das altherwürdige Gebäude sozusagen einer adäquaten Nachnutzung.



Aus meiner Sicht war es dringend geboten, eine solche Nachnutzung zu finden. Denn wie wir alle wissen, verfallen ungenutzte Gebäude schneller als es einem manchmal lieb ist. Da sich das Objekt so wieso im Eigentum des Freistaates Sachsen befand, gab es aus meiner Sicht keine bessere Lösung, als hier – mit den vorhandenen großzügigen Platzverhältnissen – eine neue Heimat für unser Amtsgericht zu finden.

Bereits im Frühjahr 2010 suchte ich deshalb den Kontakt zum damals zuständigen Justizminister Dr. Martens. Ein persönliches Gespräch fand in Dresden statt und ich brachte die eindeutige Präferenz der Stadt Borna für die entsprechende Nachnutzung des ehemaligen Pestalozzi-Gymnasiums nachdrücklich zum Ausdruck. Zu diesem Zeitpunkt war auf Sei-



Das neue Bornaer Amtsgericht im alten Pestalozzi-Gymnasium

ten des Freistaates Sachsen noch nicht abschließend geklärt, welche der angedachten Lösungen für unser Amtsgericht letztendlich zum Tragen kommen sollte. Es gab auch die Überlegungen einen Neubau zu errichten oder gar ein geeignetes Objekt langfristig anzumieten. Doch ein erster Schritt in die richtige Richtung war getan und Dr. Martens half persönlich die Weichen dafür zu stellen. Es folgten unzählige Gespräche in denen sowohl auf der politischen Ebene als auch von der Direktorin unseres Amtsgerichtes immer wieder unterstrichen worden ist, dass diese Variante die mit Abstand beste ist – sowohl für den Gerichtsbetrieb und den Freistaat Sachsen als Eigentümer beider Gebäude, als auch für die Stadt Borna. Auch der nachfolgende Justizminister, Sebastian Gemkow arbeitete weiter gemeinsam mit uns daran, diesen Plan zu verwirklichen. So gelangte das Vorhaben schlussendlich auf einen Tisch des zuständigen Finanzministeriums und wurde in der Haushaltsplanung des Landes verankert. Unter der Amtsführung von Justizminister Gemkow begannen dann auch im Jahr 2017 die umfangreichen Umbau- und Sanierungsarbeiten, für die der Freistaat immerhin 14,5 Millionen Euro investierte.

Rund zwei Jahre nach dem Baustart konnte unser Amtsgericht mit all seinen Abteilungen und Geschäftsbereichen, Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Ende 2020 in das neue Gebäude umziehen. Damit ging ein langer und teilweise steiniger Weg zu Ende, der zum Schluss doch zum gewünschten Ziel führte und für unsere Stadt gleich mehrere Vorteile in sich vereint. Ein historisches, stadtbildprägendes Gebäude wurde vor dem weiteren Verfall gerettet und es konnte einer langfristigen und für Borna wichtigen Nutzung zugeführt werden.

Mein Dank hierfür gilt all denjenigen, die daran mitgewirkt haben, dieses Vorhaben in die Tat umzusetzen – allen voran natürlich den beiden Staatsministern, Herrn Dr. Martens und Herrn Gemkow so-

wie unserer Amtsgerichtsdirektorin, Frau Graf. Ohne Ihr Engagement wäre dieses richtungsweisende Zukunftsprojekt nicht realisierbar gewesen.

Liebe Bornaerinnen und Bornaer, da das Ende eines Projektes bekanntlich immer auch den Start eines neuen bedeutet, stehen wir heute nun vor der Herausforderung, für unser altes Amtsgerichtsgebäude eine neue und angemessene Nutzung zu finden. Pläne für dieses nächste Bornaer Zukunftsprojekt gibt es schon. Diese wollen wir mit der Förderung zum Strukturwandel im Rahmen des Braunkohleausstieges umsetzen. Wenn die beantragten Fördermittel gewährt werden, errichten wir hier eine neue Berufsfachschule für Pflegeberufe mit angeschlossenem Betriebskindergarten. Ich hoffe sehr, Ihnen bald mehr Details zu diesem sehr interessanten Zukunftsprojekt für unsere Stadt berichten zu können – es bleibt auf jeden Fall spannend.

Herzlichst



Ihre Simone Luedtke



Die ehemalige Aula ...



...ist jetzt der große Sitzungssaal



Historische Ansicht (1913)



Unter der Amtsführung von Justizminister Gemkow (Mitte) begannen im Jahr 2017 die umfangreichen Umbau- und Sanierungsarbeiten

### 3. Digitaler StadtRundgang

Weitere interessante Einblicke in diese spannende Geschichte erleben Sie in unserem neuen Digitalen StadtRundgang.

Das Video dazu finden Sie auf unserem Youtube-Kanal oder direkt über den QR-Code.



## Das Abenteuer Lesen



Grundschule Neukirchen



Grundschule „Kinder dieser Welt“



Lernförderschule Borna



Grundschule „Clemens Thieme“

Hier findet jeder spannende oder witzige Geschichten, interessante Filme und Spiele aber auch Musik oder Hörbücher: Die Mediothek Borna ist ein Ort für vielfältige Erlebnisse und der weit überwiegende Teil der Schulanfänger unserer Bornaer Grundschulen kennt sie bereits. Wie in jedem Jahr erhielten alle Bornaer Abc-Schützen von Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und Kinderbibliothekarin Julia Hbabi eine Einladung für den Start in ihr ganz persönliches Leseabenteuer. Mit dabei waren diesmal auch die Städtische Werke Borna GmbH (SWB), die den diesjährigen Start ins Leseabenteuer als Sponsor tatkräftig unterstützt. Neben einer Einladung für die Kinder, ihre Eltern sowie natürlich ihre Lehrerinnen und Lehrer gab es an diesem Tag auch Geschenke: eine spannende Geschichte zum Ausmalen, einen tollen Turnbeutel und eine praktische Trinkfla-

sche. Außerdem wieder mit dabei: unser beliebter Bornaer „Leuchtedino“. Der hilft gerade jetzt in der dunklen Jahreszeit, dass die Kinder auf ihrem Schulweg von anderen Verkehrsteilnehmern noch besser gesehen werden.

Am Dienstag, dem 12. Oktober waren die Erstklässler unserer Grundschule Neukirchen an der Reihe. Am Donnerstag, dem 14. Oktober starteten die Kinder unserer Grundschulen „Kinder dieser Welt“ und der Schule zur Lernförderung Borna in ihr spannendes Leseabenteuer. Den Abschluss machten die Abc-Schützen unserer Grundschule „Clemens Thieme“ am Donnerstag, dem 11. November. In diesem Jahr wurden mit der Aktion so rund 170 Schülerinnen und Schüler der ersten Klassen in unserer Stadt erreicht. „Das Lesen ist die wichtigste Grundlage eines jungen Lebens, um sich unsere Welt zu erschließen. Dabei wollen wir unsere Schulanfängerinnen und Schulanfänger, aber natürlich auch ihre Lehrerinnen, Lehrer und Eltern unterstützen. Gerade unsere Mediothek ist genau der richtige Ort, um den Spaß am Lesen und an der Welt der Bücher zu entdecken. Es ist wirklich großartig, dass wir mit dieser tollen Aktion Jahr für Jahr viele neue, junge Leserinnen und Leser für diesen wunderbaren Ort begeistern können“, so Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

## 28. Bornaer StadtGespräch: Zukunftsthema „Touristische Entwicklung am Bockwitzer See“

Nach Jahren und Jahrzehnten im sprichwörtlichen Dornröschenschlaf steuert unser Bockwitzer See mit großen Schritten auf eine nachhaltige touristische Entwicklung zu, die für unsere gesamte Region von maßgeblicher Bedeutung sein wird.

„In seiner Sitzung im September 2021 fasste unser Stadtrat den Beschluss zum Verkauf einer rund zehn Hektar großen Fläche am Bockwitzer See zur touristischen Erschließung. Geplant ist die Errichtung eines Surfparkes mit umfangreichen Freizeiteinrichtungen und -angeboten.

Zur Vorstellung dieses Konzeptes möchte ich Sie, gemeinsam mit den Projektträgern der STROKE GmbH, herzlich zu unserem 28. Bornaer StadtGespräch am Mittwoch, dem 1. Dezember um 18.00 Uhr ins Stadtkulturhaus Borna einladen. Im Anschluss an die Projektpräsentation stehen Ihnen alle Beteiligten gern für Ihre Fragen zur Verfügung“, so Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

Da aufgrund der gültigen Sächsischen Corona-Schutz-Verordnung (SächsCoronaSchVO) die Anzahl der Plätze im Stadtkulturhaus begrenzt ist, bitten wir alle

Bornaerinnen und Bornaer, sich vorab ein – kostenfreies – Ticket für die Veranstaltung auf [www.borna.de](http://www.borna.de) oder telefonisch unter 03433 873-115 zu reservieren. Die zur Zeit der Veranstaltung gültigen Regelungen der SächsCoronaSchVO sind zu beachten.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist nur mit einem gültigen 2-G-Nachweis (vollständig geimpft oder genesen) möglich. Dieser Nachweis ist vor dem Betreten des Stadtkulturhauses unbedingt vorzulegen.

### Bornaer StadtGespräch

Einladung zum 28. Bornaer StadtGespräch mit dem Zukunftsthema „Touristische Entwicklung am Bockwitzer See“

Wann: Mi., 01.12.2021, 18.00 Uhr

Wo: Stadtkulturhaus Borna, Sachsenallee 47, 04552 Borna



## „Die OBM fragt nach“ – Folge 6

### Fertigstellung der Bahnbrücken

Seit Anfang des Jahres laufen im Auftrag der Deutschen Bahn die Arbeiten zur Erneuerung unserer beiden Bahnbrücken über die Luckaer und die Deutzener Straße. Am Mittwoch, dem 10. November traf sich Oberbürgermeisterin Simone Luedtke auf der Baustelle bereits zum zweiten Mal mit Anja Marschner, der zuständigen Projekt Ingenieurin. Nachdem die Erneuerung der beiden Bahnbrücken nun fast abgeschlossen ist, beantwortet Frau Marschner in unserem Format „Die OBM fragt nach“

noch einmal spannende Fragen rund um den Bauablauf dieser beiden Großprojekte.



## Fünftes Bergmannsfrühstück in Borna anlässlich des Barbaratages

Am Dienstag, dem 7. Dezember findet im Bornaer Hotel „Drei Rosen“ anlässlich des Barbaratages wieder ein zünftiges Bergmannsfrühstück statt.

Der Bergbau hat die Entwicklung Bornas maßgeblich bestimmt, war Segen und Fluch zugleich: Einerseits fanden hier tausende Menschen sichere und gut bezahlte Arbeitsplätze, andererseits erfolgte durch den Bergbau ein tiefer Eingriff in unsere Umwelt. Seit fast 30 Jahren schwinden jedoch mehr und mehr die Sachzeugen des Bergbaus. Viele der Industrieanlagen wurden abgerissen und aus den stillgelegten Tagebauen sind inzwischen Seen mit attraktiven Freizeitgebieten entstanden. Und dennoch sind die ehemaligen und aktiven Bergleute mit Recht stolz auf ihre Arbeit, egal ob sie im Tagebau, im Kraftwerk, in der Brikettfabrik oder in der Bergbausanierung gearbeitet haben oder noch tätig sind.

Anfang 2017 hat sich in Borna der „Bergmannstammtisch“ gefunden, um u. a. die Geschichte und Tradition des Bergbaus in unserer Region zu bewahren. Das ist nun umso wichtiger, da mit dem nächsten Strukturwandel ein ganzer Industriezweig verschwindet.

Eine besondere Tradition des Bergbaus ist die Würdigung der Schutzpatronin, der Heiligen Barbara. Darum bitten wir, gemeinsam mit dem DOKMitt e.V., anlässlich des Barbaratages am 7. Dezember ab 10.00 Uhr zu einem zünftigen Bergmannsfrühstück in das Hotel „Drei Rosen“, Bahnhofstraße 67 in 04552 Borna. Bis 13.00 Uhr wird reichlich Gelegenheit sein, sich über Vergangenes, Aktuelles und Künftiges auszutauschen.

Reservierungen für das Bergmannsfrühstück zur „Barbarafeier“ nimmt das Hotel „Drei Rosen“ unter 03433 204496 oder per E-Mail ([info@hotel-drei-rosen.de](mailto:info@hotel-drei-rosen.de)) gern entgegen. Der Unkostenbeitrag bei vorheriger Anmeldung beträgt 12 Euro. Kurzentschlossene können auch ohne Voranmeldung für 15 Euro teilnehmen (Getränke sind extra zu bezahlen). Aufgrund der derzeit gültigen Regelungen der Sächsischen Corona-Schutzverordnung muss die Veranstaltung nach dem 2-G-Prinzip stattfinden. Teilnehmen können daher nur vollständig geimpfte oder genesene Personen.

Wir hoffen auf eine rege Beteiligung ehemaliger sowie aktiver Bergleute und natürlich sind uns auch Freunde des Bergbaus herzlich willkommen! Glück auf!

## HÖRmobil auf dem Markt

Das sächsische HÖRmobil kommt am 30. November 2021 in der Zeit von 9.00–15.00 Uhr zur mobilen Beratung nach Borna auf den Wochenmarkt.

Nutzen Sie das Angebot rund um das Thema Teilhabe aller Behinderungsformen, ganz speziell zur Hörschädigung. Ratsuchende mit Fragen rund ums Hören und Schwerhörigkeit können sich vertrauensvoll an die Experten des Landesverbandes der Schwerhörigen und Ertaubten Sachsen e.V. wenden, verschiedene Hörhilfsmittel, wie z. B. Lichtsignalanlagen, aber auch Rauchmelder ausprobieren. Eine kleine kostenfreie Hörtestung ist möglich. Eine „Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung“ (EUTB) unterstützt behinderte Menschen oder von Behinderung bedrohte Menschen sowie deren Angehörige. Die EUTB-Beratungsstelle des Landesverbandes der Schwerhörigen und Ertaubten Sachsen e.V. in Chemnitz bietet speziell diese Beratung für Hörgeschädigte mit dem HÖRmobil an. Frau Ulrike Fedke, EUTB-Teilhabeberaterin im Landesverband der Schwerhörigen und Ertaubten Sachsen e.V. steht Ihnen in der Zeit von 9.00 bis 15.00 Uhr gern zur Verfügung. Ebenso steht für Sie Frau Renate Seidl, vom Ortsverein Borna, an dem Tag für ein Gespräch bereit. Gerne können Sie Frau Fedke im Vorfeld kontaktieren.

Ulrike Fedke, EUTB-Teilhabeberaterin  
EUTB-Stelle des Landesverbandes  
der Schwerhörigen und Ertaubten  
Sachsen e.V.  
Mobil: 0176 73531369  
E-Mail:  
[ulrike.fedke@schwerhoerigen-netz.de](mailto:ulrike.fedke@schwerhoerigen-netz.de)



Die nächste Ausgabe des  
Bornaer Stadtjournal  
erscheint am 30. November

[www.borna.de](http://www.borna.de)



## Borna wird Verwaltungsstandort des Bundes

Im Rahmen des Strukturwandels errichtet das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) im kommenden Jahr eine Außenstelle in Borna. 60 neue Arbeitsplätze helfen dabei, den bevorstehenden Kohleausstieg gesellschaftlich zukunftsfähig zu gestalten.

„Der neue Strukturwandel stellt uns alle abermals vor neue Herausforderungen. Diesen – das ist auf allen politischen Ebenen unserer Region Konsens – können wir nur mit einer gemeinsamen Kraftanstrengung begegnen. Schon vor gut zwei Jahren haben sich deshalb unsere ehemalige Bundestagsabgeordnete, Frau Katharina Landgraf, unser Landrat, Herr Henry Graichen und ich uns dazu verständigt, zusammen das Ziel zu verfolgen, Borna als Standort für eine Bundesbehörde zu etablieren. Wir wollen unsere Region weiter aktiv gestalten und den Menschen hier eine nachhaltige Perspektive bieten. Die infrastrukturellen Voraussetzungen könnten kaum besser sein – sowohl im

sozialen als auch im verkehrstechnischen Bereich. Sanierte Kindertagesstätten und Schulen, herausragende medizinische Versorgung, eine durch und durch grüne Stadt inmitten zahlreicher Seen; sowohl mit dem Anschluss an das Mitteldeutsche S-Bahn-Netz als auch der benachbarten Bundesautobahn sind die Bedingungen optimal. Damit haben wir in der Vergangenheit unsere Hausaufgaben gemacht und den Grundstein für unsere Zukunft hier gelegt.

Mit der Mitteilung der Sächsischen Staatskanzlei von Anfang November werden diese Bemühungen aller Beteiligten nun nachhaltig belohnt. Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) errichtet eine Außenstelle in unmittelbarer Nachbarschaft zu unserem Landratsamt. Einerseits entstehen dadurch insgesamt 60 gut bezahlte Arbeitsplätze. Andererseits bringt eine solche Behörde eine überregionale Strahlkraft, die Bornas dynamischer Entwicklung als Wirtschafts- und Verwaltungsstandort in den vergangenen

Jahren hervorragend zu Gesicht stehen wird und diese gut sichtbar unterstreicht.

Hierfür gilt mein besonderer Dank Frau Katharina Landgraf, die zu ihrem Wort stand und sich in Berlin unermüdlich für den Standort Borna stark machte. Und natürlich möchte ich auch Herrn Henry Graichen danken, der sich ebenfalls dafür eingesetzt hat, dieses Ziel für unsere Stadt Wirklichkeit werden zu lassen.

Die neue Behörde soll bereits Ende 2022 ihren Dienst aufnehmen und bedeutet damit in nächster Zukunft einen weiteren wichtigen Meilenstein für unsere Stadt. Dafür bin ich sehr dankbar.

Nun schauen wir gemeinsam nach vorn. Am Mittwoch, dem 10. November bestätigte der zuständige Begleitausschuss im Rahmen des Strukturwandels im Mitteldeutschen Revier unser Zukunftsprojekt „Umbau altes Amtsgericht“. Damit können wir nun die entsprechenden Fördermittel für dieses Vorhaben beantragen.

## Beschlüsse aus dem Stadtrat

### Das Wichtigste für Sie zusammengefasst

#### Hundesteuersatzung geändert

Mit unserem neuen Doppelhaushalt 2021/2022, den unser Stadtrat am 1. Juli dieses Jahres bestätigt hatte, wurde auch eine moderate Anhebung der Hundesteuer beschlossen. In der Sitzung Anfang November stimmten die Stadträtinnen und Stadträte nun auch der Änderung der dazugehörigen Hundesteuersatzung zu. Diese tritt am 1. Januar 2022 in Kraft und sieht folgende Steuersätze vor: Für den ersten Hund fallen damit zukünftig 80 Euro und für den zweiten und jeden weiteren Hund jeweils 140 Euro jährlich an. Gefährliche Hunde wie zum Beispiel American Staffordshire Terrier, Bullterrier und Pitbull Terrier kosten nun 320 Euro Hundesteuer. Dies entspricht einer Erhöhung um 20 Euro pro Jahr und Tier. Die entsprechende Hundesteuermarke wird weiterhin aller fünf Jahre ausgegeben. Der dazugehörige Steuerbescheid gilt fort, bis dem Halter ein neuer zugeht. Blindenführ- und Therapiehunde sowie beispielsweise bestimmte Diensthunde können auf Antrag weiterhin von der Steuer befreit werden.

#### Sitzungskalender 2022 bestätigt

In seiner 18. Sitzung Anfang November bestätigte der Stadtrat den Sitzungskalender für das nächste Jahr. Festgesetzt wurden damit jeweils neun Sitzungstermine für den Bau- und Hauptausschuss sowie den Stadtrat. Darüber hinaus besteht natürlich weiterhin die Möglichkeit, den Stadtrat und seine beschließenden Ausschüsse zu weiteren Terminen einzuberufen, wenn es erforderlich wird.

#### Wahltermin festgesetzt

Im kommenden Jahr werden in vielen Landkreisen, Städten und Gemeinden im Freistaat Sachsen Landräte und (Ober-)Bürgermeister neu gewählt. Laut der sächsischen Gemeindeordnung bestimmt der Stadtrat den Wahltag sowie den Tag eines eventuell notwendigen zweiten Wahlganges. Dennoch gibt es für das festzusetzende Datum eine Empfehlung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern in Abstimmung mit den kommunalen Landesverbänden. Dieser Empfehlung folgte der Stadtrat indem er in seiner Novembersitzung beschloss, die

beiden Termine für die Wahl der Oberbürgermeisterin bzw. des Oberbürgermeisters am 12. Juni (für den ersten Wahlgang) und am 3. Juli 2022 (für einen eventuell nötigen zweiten Wahlgang) festzusetzen. Gleichzeitig wird auch die Landratswahl im Landkreis Leipzig stattfinden.

#### Gemeindewahlausschuss gewählt

Nach der Festlegung der Wahltermine für die Wahl der Oberbürgermeisterin bzw. des Oberbürgermeisters wählte der Stadtrat in seiner Sitzung am 4. November auch die Mitglieder des zuständigen Gemeindewahlausschusses. Dieser prüft beispielsweise die eingegangenen Wahlvorschläge in Abstimmung mit dem Vorsitzenden des Gemeindewahlausschusses, Herrn Rossa. Am Wahlabend wird dann nach Eingang aller Wahlunterschriften aus den einzelnen Wahlbezirken das Ergebnis durch den Gemeindewahlausschuss festgestellt. Dies passiert sowohl für den ersten als auch für einen eventuell notwendigen zweiten Wahlgang. Der Gemeindewahlausschuss besteht neben dem Vorsitzenden und seinem Stellvertreter aus zwei bis maximal sechs Beisitzern sowie deren jeweiligen Stellvertretern.

**Ausgaben zur Bewältigung der Corona-Pandemie**

Auch die Große Kreisstadt Borna hatte im Jahr 2020 zusätzliche Ausgaben im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie zu verzeichnen. Insgesamt wurden hierfür rund 232.000 Euro ausgegeben. Dazu zählen beispielsweise Ausgaben für Desinfektionsmittel und -spender, Schutzmasken und entgangene Elternbeiträge. Ein weiterer Fehlbetrag von rund 74.500 Euro wird in unserem Haushalt einkalkuliert aber nicht zahlungswirksam. Dabei handelt es sich um erlassene Stundungszinsen sowie entgangene Elternbeiträge für unsere eigenen Kindereinrichtungen. Damit ergibt sich eine Summe von rund 306.000 Euro, die die Stadt Borna im Jahr 2020 mehr als geplant aufwenden musste. Der Stadtrat beschloss die Verwendung der notwendigen Haushaltsmittel in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 4. November.

**Baugrundstück in Wyhra verkauft**

In seiner Sitzung Anfang November stimmte der Stadtrat dem Verkauf eines Grundstückes in Wyhra an der Straße des NAW zum Zwecke einer Wohnbebauung zu. Das Flurstück war zuvor längere Zeit öffentlich ausgeschrieben und soll zukünftig mit einem Einfamilienhaus bebaut werden.

**Ergänzungssatzung Fockendorfer Weg in Thräna beschlossen**

Am westlichen Ortsrand unseres Ortes Thräna befindet sich am Fockendorfer Weg das Grundstück der ehemaligen Schule, die 2011 abgerissen worden ist sowie eine private Fläche. Mit der Aufstellung einer Ergänzungssatzung ist in diesem Bereich die Möglichkeit geschaffen worden, auf den verfügbaren Flächen eine Neubebauung zu errich-



ten. Die gegenüberliegende Straßenseite ist bereits bebaut, sodass die neuen Grundstücke den Bestand sinnvoll und stimmig auf dieser Straßenseite ergänzen und abrunden. Vor dem Satzungsbeschluss erfolgten im Juli und August die öffentliche Auslegung des Entwurfes sowie die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange.

In seiner Sitzung am Donnerstag, dem 4. November beschloss unser Stadtrat die entsprechende Satzung. Die Größe des Areals beträgt rund 3.500 Quadratmeter womit hier drei bis vier Grundstücke zu Wohnzwecken entstehen können.

**B-Plan-Änderung Wohngebiet Gndorf**



In seiner Sitzung Anfang Juli billigte unser Stadtrat den Entwurf zur ersten Änderung des Bebauungsplanes „Wohngebiet Gndorf“.

Mit dem geänderten Plan sollen die Voraussetzungen für eine Wiedernutzbarmachung ehemals bebauter Flächen geschaffen werden. Das Areal wird zu einem Wohnstandort mit Einzel-, Doppel- und Reihenhausbauung entwickelt. Außerdem macht die aktuelle Änderung einen abgestuften Geschosswohnungsbau möglich, durch den sich

das neue Wohngebiet noch besser in die vorhandene Bausubstanz integrieren wird. So ergibt sich die Möglichkeit, die vorhandenen Grundstücke flächenmäßig besser auszunutzen.

Nach der Billigung des vorliegenden Entwurfes erfolgten im Juli und August die öffentliche Auslegung und Beteiligung der Träger öffentlicher Belange. Die eingegangenen Stellungnahmen wurden anschließend geprüft und gerecht abgewogen. Diese Abwägung bestätigte unser Stadtrat per Beschluss am 4. November.

**B-Plan ehemaliges Kasernengelände**

Mit einer Änderung des bestehenden Bebauungsplanes für das Areal zwischen unserem Landratsamt und dem Bahnhof soll die Möglichkeit geschaffen werden, hier zukünftig Verwaltungsgebäude, Geschäfts- und Bürogebäude, Bildungseinrichtungen oder soziale, sportliche und Wohngebäude errichten zu können. In seiner Sitzung Anfang Juli billigte der Stadtrat den entsprechenden Entwurf. Im Anschluss daran ist der Entwurf im Juli und August öffentlich ausgelegt worden und die Träger öffentlicher Belange wurden beteiligt. Die eingegangenen Stellungnahmen sind durch den Stadtrat in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 4. November per Beschluss abgewägt worden.

Der Eigentümer der Flächen ist der Freistaat Sachsen. Vor allem im Zuge des Strukturwandels ist die Ansiedlung und Stärkung von Bundeseinrichtungen und Behörden in unserer Region vorgesehen. Das Gebiet bietet hierfür aufgrund der verkehrsgünstigen Lage und Anbindung an den ÖPNV ideale Voraussetzungen, die es in unserem Landkreis in der Form nicht noch einmal gibt. Die Errichtung eines neuen Polizeireviere ist bereits in Planung.



# Veranstaltungen im November / Dezember

**Auf Grund der Sächsischen Corona-Schutzverordnung vom 8. November gilt für alle städtischen Veranstaltungen die „2-G-Regel“ (Zugang nur für vollständig geimpfte oder genesene Personen). Bitte führen Sie entsprechende Nachweise zu jeder Veranstaltung mit sich.**

Mi | 17. Nov. | 17.00 Uhr

**Stadtkirche St. Marien**

**Orgel und Schlagzeug**

Musik zum Buß- und Betttag mit Johann Staude am Schlagzeug und Jens Staude an der Orgel.

Mi | 24. Nov. | 18.00 Uhr

**Stadtkulturhaus**

**100 Jahre Industriestandort**

Kulturhistorischer Vortragsabend

mit Prof. Fritz Hönsch

Das Industriegebiet Böhlen-Lippendorf entstand vor einem Jahrhundert. Prof. Dr. Fritz Hönsch hat die Anfänge und die Entwicklung akribisch erforscht und wird seine Ergebnisse dem Publikum in einem spannenden Vortrag vorstellen.

Sa | 27. Nov. | 14.30 Uhr

**Markt**

**Eröffnung des**

**Bornaer Weihnachtsmarktes**

Mit Oberbürgermeisterin Simone Luedtke, den Woodhood Brass und natürlich dem Weihnachtsmann.



So | 28. Nov. | 15.00 Uhr

**Markt**

**Bühnenprogramm Weihnachtsmarkt  
Adventsgeschichten**

Unsere Vorlesepatin Helga Naß liest weihnachtliche Geschichten zur Adventszeit. Lasst euch verzaubern von traumhaften Geschichten u. a. mit Leo Lausemaus und Pippi Langstrumpf und taucht ein in die Welt der Märchen.



Sa | 4. Dez. | ab 16.00 Uhr

**Volksplatz**

**Märchenhafte Weihnachten**



Der Volksplatzverein lädt erstmalig zum Winterkino ein. Neben dem Kultfilm „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ ist allerlei Weihnachtliches unter freiem Himmel zu erleben. So werden z.B. Bornaer Kinder ein weihnachtliches Programm aufführen. Feuerschalen auf den Traversen zaubern ein gemütliches Flair. Glühwein, Kinderpunsch, süße Leckereien & Co. runden das erste Weihnachts-Open-Air-Kino in Borna ab.

Sa | 4. Dez. | 15.00 Uhr

**Markt**

**Bühnenprogramm Weihnachtsmarkt**

Weihnachtliche Melodien gespielt vom Posaunenchor Borna

Sa | 4. Dez. | 16.00 Uhr

**Mediothek**

**Krimi-Nachmittag**

Bald nun wird's gruselig: Drei Autor/innen Ethel Scheffler, Sylke Tannhäuser und Uwe Schimunek machen diese Vorweihnachtszeit besonders aufregend. Ihre Geschichten überraschen, nehmen skurrile Wendungen, haben eine gesunde Prise Wortwitz – vor allem aber sind sie spannend. Gerade im Advent. Denn: Die Nächte werden länger und die Messer auch.

So | 5. Dez. | 15.00 Uhr

**Markt**

**Bühnenprogramm Weihnachtsmarkt  
Elfi's Rasselbande**

Der Weihnachtself hat alle seine Freunde auf den Weihnachtsmarkt eingeladen, doch unterwegs gingen leider einige verloren und nur der kleine runde Harry ist da... Doch zusammen sind die beiden ein starkes Team und werden gemeinsam mit allen Kindern viel Freude haben! Ein weihnachtliches musikalisches Kinderprogramm mit Livebesang und Mitmachaktionen!



► Vorschau

Mi | 8. Dez. | 16.00 – 18.00 Uhr

**Museum** | Adventsnachmittag

Mi | 8. Dez. | 15.00 Uhr

**Mediothek** | Weihnachtsbasteln

**Weihnachtsmarkt Borna**

Der Bornaer Weihnachtsmarkt öffnet wieder. Traditionelle Hütten und Raufen werden aufgebaut und Markt und Innenstadt werden weihnachtlich geschmückt. Schausteller und Händler bieten wie immer eine bunte Mischung. An den Wochenenden wartet ein kleines Programm für Groß und Klein.

► **Öffnungszeiten:**

Mo, Mi, Do, Fr: 9.00 – 18.00 Uhr

Di, Sa: 9.00 – 19.00 Uhr

So: 13.00 – 19.00 Uhr

► **Verkaufsoffene Sonntage:**

5.12. | 19.12. jeweils 12.00 – 18.00 Uhr

**Hinweis: Auf Grund der aktuellen Lage kann es zu Terminverschiebungen kommen. Vergewissern Sie sich bitte vorab bei den jeweiligen Veranstaltern, ob die Termine stattfinden und welche Hygienemaßnahmen zu diesem Zeitpunkt gelten.**

**Kartenbestellungen und -verkauf:**

Stadt- und Touristinformation

Markt 2, 04552 Borna

Tel.: 03433 873195

[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo / Di / Do 9.00 – 13.00 Uhr

13.30 – 17.00 Uhr

Mi / Fr

9.00 – 13.00 Uhr

► Weitere Informationen unter:

[www.borna.de/veranstaltungen](http://www.borna.de/veranstaltungen)

# Mein Wunschzettel

**Name:** .....

**Alter:** .....

**Anschrift:** .....

**Tel.-Nr.:** .....

*Hier könnt Ihr Euren Wunsch beschreiben, aufmalen oder bekleben:*

Senden Sie uns den Wunschzettel bis **05.12.2021** per Post an Städtische Werke Borna GmbH, Am Wilhelmschacht 20 in 04552 Borna oder per Mail an [f-gk@stadtwerke-borna.de](mailto:f-gk@stadtwerke-borna.de). Von den eingehenden Wunschzetteln werden wir drei Kinder (bis 12 Jahre) auslosen. Der Wert des Wunsches darf 50,00 € nicht übersteigen. Das Los entscheidet. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Es können keine Barauszahlungen erfolgen. Mit Teilnahme am Gewinnspiel wird der Veröffentlichung von Fotos der Aktion zugestimmt.

**Fröhliche Weihnachten und besinnliche  
Festtage wünscht Ihre SWB!**

# Lebendiger Adventskalender 27.11. bis 22.12. – täglich um 17 Uhr

Rathaus der Stadt Borna  
vom Theaterverein „Neues Wasser“ e.V.

**27.11.**

Weihnachtsgeschichten untermalt mit einem Flötenspiel, erleben Sie Dr. Jochen Kinder und Familie Staudé

**1.**

Ines Graichen und Oliver Urban mit einem weihnachtlichen Gedicht

**9.&16.**

„Die Bremer Stadtmusikanten“ – ein modernes Märchen

**14.**

Mundart-Dichter Roland aus Leipzig

**6.**

Kaplan Wiesner präsentiert zusammen mit Puppenspieler Frank ein Puppenstück zum Nikolaus.

**28.11.**

Ein Gedicht über den Bornaer Weihnachtsmarkt

**4.**

Der Chor aus Neukieritzsch lässt musikalisches erklingen.

**18.**

Männerchor aus Bad Lausick mit Jugendorchester Neukieritzsch-Regis mit Weihnachtsprogramm

**13.**

Margret Neumann und Nadja Luedtke mit einem lustigen Weihnachtsgedicht

**20.**

Landrat Henry Graichen musikalisch begleitet von Thomas Schmidt

**7.**

Chor der Grundschule Borna-West mit weihnachtlichem Programm

**3.**

Kinder der Kita Sputnik singen Weihnachtslieder

**29.11.**

Weihnachten bei Familie Luther

**10.**

M. Potkownik mit Gedichten von Bornaer Bürger für Bornaer

**17.**

Karin Lehmann trägt ein Gedicht vor.

**30.11.**

Liebeslieder aus dem Libanon – Live gesungen

**8.**

Puppenspieler Frank mit Programm für Groß und Klein

**2.**

Fenja Thurm musikalisch begleitet von Ernest Gjolbas

**5.&12.**

Harmonie zwischen einem Blasinstrument und einem Saxophon.

**11.&19.**

Musikschule „Ottmar Gerster“ und Schüler präsentieren sich

**15.**

Ernest, Hubert, Sylvia und Wolf-Dieter tragen ein Gedicht vor

**21.**

Simone Luedtke und Tino Johné erzählen euch Geschichten über den „Grinch“

Wir bedanken uns herzlich bei den Autoren Wolfgang Fuchs, Christine Vetter, Chor-Mitgliedern und einem Unbekannten aus Leipzig, welche uns mit Gedichten und selbst geschriebenen Texten bereichert haben. Über weitere Beiträge würden wir uns riesig freuen. Für den Fall der Weihnachtsmarkt corona-bedingt ausfallen, werden unsere Beiträge online übertragen. Lassen Sie sich überraschen.



# Die richtige Kfz-Versicherung bietet umfassende Leistungen zu einem attraktiven Preis

Das Kfz-Versicherungsjahr geht zu Ende. Vor der Entscheidung Fortführung des Vertrags oder Wechsel, stehen 2 Fragen: Stimmt der Preis? Welche Leistungen bekomme ich für mein Geld? Ein Marktüberblick ist für die Antwort unerlässlich. Viele Autobesitzer nutzen dazu ein Vergleichsportale. Verbrauchermedien raten mindestens zwei Portale zu kontaktieren. Doch selbst damit bekommt man keinen vollständigen Marktüberblick. Kein Portal berücksichtigt alle Kfz-Versicherer und was die Leistungen betrifft, handelt es sich oft um ein abgespecktes Angebot.

Die HUK-COBURG, mit rund 13 Millionen versicherten Fahrzeugen, Deutschlands größter Kfz-Versicherer, lässt sich auf keinem Portal mehr listen. Zur Abrundung der Suche empfehlen Verbrauchermedien deshalb, direkt auf der Website einer bekannt preisgünstigen Kfz-Versicherung zu suchen.

Der günstige Preis allein sollte, wie die HUK-COBURG mitteilt, kein Entscheidungskriterium sein. Nur ein kritischer Blick auf die Leistungen schützt vor bösen Überraschungen. Viel Wert legen Verbraucherschützer auf die Deckungssumme in der Kfz-Haftpflichtversicherung. Statt der gesetzlich vorgeschriebenen 7,5 Millionen Euro für Personenschäden sollte in der eigenen Police eine 100-Millionen-Euro-Deckung für Personen-, Sach- und Vermögensschäden (bei Personenschäden max. 15 Mio. Euro je geschädigte Person) je Schadenfall stehen. Nachdem Urlaub doch wieder ein Thema ist: Empfehlenswert ist auch eine Mallorca-Police, die bei einer Fahrt mit einem gemieteten Pkw im Ausland schützt.

Eine gute Kasko-Versicherung verzichtet auf den Einwand der groben Fahrlässigkeit, zahlt bei Zusammenstößen mit Tieren aller Art und nicht nur bei Marder-, sondern generell bei Tierbiss. Mitversichert sind auch die Folgeschäden, die der Tierbiss am eigenen Pkw hinterlässt.

Ein ganz spezielles Thema in der Kasko-Versicherung sind Neuwagen. Abhängig von der Kilometerleistung verlieren sie im ersten Jahr durchschnittlich zwischen 20 bis 30% ihres Wertes. Für Besitzer von Neuwagen – aber auch von neuen Gebrauchtwagen – ist der Totalschaden also ein besonderes Risiko. Entsprechend wichtig ist die Neupreisentschädigung für Neuwagen bzw. die Kaufwertentschädigung für neue Gebrauchtwagen in den ersten 2 bzw. 3 Jahren.



Bis zum 30. November können Autofahrer die Kfz-Versicherung wechseln. Ob sich ein Wechsel lohnt, hängt vom künftigen Preis und den Leistungen der Police ab. (Foto: HUK-COBURG)

## Volle Leistung und trotzdem sparen

Beitragsersparnis durch Telematik: Mit dieser Technologie wird sicheres und vorausschauendes Fahren belohnt. Bis zu 30% können Autofahrer bei der HUK-COBURG damit pro Jahr in der Kfz-Haftpflicht- und Kasko-Versicherung sparen. Sparpotential bieten in der Kasko-Versicherung auch Tarife mit Werkstattbindung. Wer sich entscheidet, sein beschädigtes Auto im Werkstattnetz des Versicherers reparieren zu lassen, kann beim Kasko-Beitrag von Nachlässen profitieren. Bei der HUK-COBURG sind es 20%. Mit Nachlässen auf die Jahresprämie können auch die Besitzer reiner E-Autos rechnen: 10% auf den Kfz-Haftpflicht- und Kasko-Beitrag sind es zum Beispiel bei der HUK-COBURG. E-Autofahrer und Hybridfahrer sollten zudem die Absicherung des Akkus im Blick haben. Im Reparaturfall sollte die Kasko-Versicherung den Akku ohne altersbedingte Abzüge ersetzen.

## Versicherungswechsel

In der Regel läuft ein Kfz-Versicherungsvertrag vom 1. Januar bis zum 31. Dezember eines Jahres. Wird der Vertrag nicht spätestens einen Monat vor Ablauf gekündigt, verlängert er sich automatisch um ein Jahr. Wer zum 1. Januar wechseln will, muss dies also bis einschließlich 30. November tun. Entscheidend für die Wirksamkeit der Kündigung ist ein fristgerechter Eingang beim Versicherer. Bevor man kündigt, sollte auf jeden Fall die Deckungszusage des neuen Kfz-Versicherers vorliegen.

Quelle: HUK

## Super Leistung, kleiner Preis: unsere Kfz-Versicherung

Jetzt bis 30.11. wechseln!

MITMACHEN  
UND GEWINNEN!

3 x 1 VW GOLF GTE  
IM WERT VON JE CA.

38.000 €



Abbildung  
ähnlich

Den Teilnahme kupon zum Gewinnspiel erhalten Sie bei Ihrem hier genannten Ansprechpartner. Teilnahme schluß ist der 30. Nov. 2021. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist unabhängig von der Durchführung eines Beratungsgesprächs sowie vom Abschluss eines Versicherungsvertrages. Die Teilnahmebedingungen finden Sie unter [HUK.de/gewinnspiel-auto](https://www.huk.de/gewinnspiel-auto). Viel Glück!

Noch mehr sparen? Vergleichen Sie einmal Ihre Kfz-Versicherung mit der HUK-COBURG. Mit uns sparen Sie oft mehrere Hundert Euro.

### Kundendienstbüro

**Tatjana Zobel**  
Versicherungsfachfrau  
Tel. 03433 2458894  
Mobil 0172 3215506  
[tatjana.zobel@HUKvm.de](mailto:tatjana.zobel@HUKvm.de)  
Reichssteinweg 8  
04552 Borna  
[HUK.de/vm/tatjana.zobel](https://www.huk.de/vm/tatjana.zobel)

Mo. – Di.	10.00 – 12.30 Uhr
Mo. – Di.	14.00 – 18.00 Uhr
Do.	10.00 – 12.30 Uhr
Do.	14.00 – 18.00 Uhr

sowie nach Vereinbarung

 **HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



## Märchenhafte Weihnachtszeit in der Blumenwerkstatt

Tauchen Sie mit der Blumenwerkstatt Borna ein in eine märchenhafte Weihnachtszeit. Entdecken Sie die kristallklare Welt der Eiskönigin mit Kai und Gerda oder tanzen Sie mit Feen und Elfen durch den Märchenwald.

Für die diesjährige Adventsaustellung wird es eine komplett neue Aufteilung im Laden geben. Neben dem Thema Eiskönigin darf natürlich das traditionelle Rot nicht fehlen. Weitere Farbthemen sind Schwarz/Gold sowie das elegante Weiß/Creme-Gold.

Bereits seit dem Sommer ist das Team um Sandra Wittig dabei, die aufwändigen Weihnachtsgestecke vorzubereiten. Seit dem 15. November, dem Beginn der Adventsaustellung, wird auch mit frischem Grün gearbeitet. Dabei spiegelt sich die Naturverbundenheit in allen verwendeten Materialien, wie Zapfen und Moos, wider.

red

### Sonderöffnungszeiten:

20.11.2021 9.00-16.00 Uhr

21.11.2021 9.00-14.00 Uhr

27.11.2021 9.00-16.00 Uhr

Für Totensonntag können noch Gestecke vorbestellt werden. Diese werden frisch gearbeitet.



# KulturGUIDE

November / Dezember

### Austellungen

bis 28. November 2021

Wanderausstellung  
Abbruch. Einbruch. Aufbruch  
Museum der Stadt Borna

### Kirche

mittwochs | 12.00 Uhr

Ökumenisches Mittagsgebet  
Emmauskirche Borna

29.11. | 18.00 Uhr

Ökumenisches Friedensgebet  
Katholische Kirche Borna

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde

Bornaer Land

Stadtkirche St. Marien

- 17.11. | 17.00 Uhr  
Musik mit Orgel und Schlagzeug  
Schlagzeug: Johann Staude  
Orgel: KMD Jens Staude
- 20.11. | 17.00 Uhr  
Abendmahlsfeier  
mit Sup. Dr. Kinder
- 21.11. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst  
mit Pfr. Dr. Junghans
- 28.11. | 10.00 Uhr  
Familiengottesdienst  
mit Pfr. Dr. Junghans

Katharina-von-Bora-Kirche

- 21.11. | 11.00 Uhr  
Kindergottesdienst  
parallel zum Hauptgottesdienst

Tel.: 03433 802185

www.kirche-bornaer-land.de

Kath. Gemeinde St. Joseph Borna

- Do. 18.00 Uhr, Stille Anbetung
  - Do. 19.00 Uhr, Heilige Messe
  - Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe
  - So. 10.30 Uhr, Heilige Messe
- Tel.: 03433 208350  
www.kath-kirche-borna.de

### Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna

freitags | 15.00 Uhr

KOMET Skater Workshop

16.11. | 17.00 Uhr

Bauchtanz mit Luise

18.11. | 15.30 Uhr

Krabbelgruppe

18.11. | 16.00 Uhr

Kreativwerkstatt  
Herbstbastelei

23.11. | 17.00 Uhr

Bauchtanz mit Luise

25.11. | 15.30 Uhr

Krabbelgruppe

25.11. | 16.00 Uhr

Kreativwerkstatt  
Herbstbastelei

30.11. | 09.00 Uhr

Krabbelgruppe



## Veranstaltungen

### Freizeit

27.11. – 21.12.

Bornaer Weihnachtsmarkt  
Markt, Borna



04.12.

Märchenhafte Weihnachten  
mit Weihnachtsfilm „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“

Volkspatz Borna

09.07.2022

Olaf Schubert & Freunde  
Zeit für Rebellen  
Volkspatz Borna

### Aus der Region

23.11. – 23.12.

Weihnachtsmarkt  
Leipzig

26.11. – 12.12.

Weihnachtsmarkt Grimma  
Grimma

26.11. | 16.00 Uhr

Maxi Arland präsentiert:  
Weihnachten mit unseren  
Stars  
Kulturhaus, Böhlen



01.12. | 18.00 Uhr

Advent unterm Sternenhimmel – Weihnachten auf hoher See

...ist die stimmungsvolle Weihnachtsshow, welche den Zuschauer zu Weihnachten auf ein Traumschiff entführt. Mit einer besonderen Mischung von Liedern und Geschichten zur Weihnachtszeit mit den Lieblingsterns des deutschen Schlagers  
Kulturhaus, Böhlen

*Coronabedingt können Veranstaltungen ausfallen oder auf einen anderen Termin verschoben werden. Bitte informieren Sie sich auch direkt beim Veranstalter!*

*Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.*

03.12. – 05.12.

Weihnachtsmarkt  
Bad Lausick



27.11. – 28.11. und  
04.12. – 05.12.

Schlossweihnacht  
im Wasserschloss  
Wasserschloss, Podelwitz

09.12. | 10.00 Uhr

Weihnachtskonzert des LSO  
mit dem MDR Kinderchor"  
Auch 2021 lädt das Leipziger Symphonieorchester und der MDR Kinderchor unter der Leitung von Alexander Schmitt zur Einstimmung auf das Fest des Jahres ein. Altbekannte Klassiker und musikalische Überraschungen lassen in der Adventszeit Weihnachtsstimmung aufkommen.  
Kulturhaus, Böhlen



30.12. | 16.00 Uhr

Der kleine Muck  
Märchenmusical für die ganze  
Familie  
Kulturhaus, Böhlen

31.12. | 19.00 Uhr

Simon & Garfunkel Revival  
Band – Feelin' Groovy  
Wo sie auch auftreten hinterlassen die sympathischen Vollblutmusiker der Simon & Garfunkel Revival Band ein begeistertes Publikum und überschwängliche Kritiken. In ihrem Programm „Feelin' Groovy“ präsentieren sie die schönsten Songs des KultDuos.  
Kulturhaus, Böhlen



**meri SAUNA**  
am Kulkwitzer See

**KÄLTEKAMMER -85°C**  
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202  
www.meri-sauna.de

# LAGOVIDA

· natürlich · lebendig · erholen ·

## Köstliche Winter Highlights im LAGOVIDA, dem Ferien Resort am Störmthaler See

28.11.2021 **Adventslunch**

35€ p.P., 12 - 14 Uhr

05.12.2021

**Musikalische Adventslesung**

50€ inkl. 3-Gang Menü p.P.,  
ab 18 Uhr

12.12.2021 **Adventslunch**

35€ p.P.,  
12 - 14 Uhr

25. & 26.12.2021

**Festlicher Feiertags-Lunch**

39€ p.P., 12 - 14 Uhr

(Reservierung erforderlich)



### RESERVIERUNG:

**LAGOVIDA GmbH**

Hafenstraße 1

04463 Großpösna

Telefon: 03 42 06 - 775 0

[buchung@lagovida.de](mailto:buchung@lagovida.de)

[www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)

**travdo**  
Hotels & Resorts

# Grippeimpfung nicht vergessen

Vor allem für ältere Arbeitnehmende kann die Immunisierung wichtig sein

Nach langer Zeit im Homeoffice sind mittlerweile viele Menschen wieder an ihre gewohnten Arbeitsplätze zurückgekehrt. Geöffnete Schulen, Läden und Restaurants, gut gefüllte öffentliche Verkehrsmittel und die Rückkehr an den Arbeitsplatz bedeuten ein Stück Normalität, aber auch mehr Kontakte und damit ein höheres Ansteckungsrisiko. Vor Covid-19 kann man sich mittlerweile mit einer Impfung schützen. Aber die dadurch gewonnenen Freiheiten sollte man nicht durch eine Grippeerkrankung riskieren. Vor allem ältere Menschen sollten deshalb die jährliche Grippeimpfung wahrnehmen, das empfiehlt auch die Ständige Impfkommission (STIKO). Da die Wirksamkeit einer Impfung gegen Influenza bei ihnen geringer sein kann, sind Hochdosis-Grippeimpfstoffe für Menschen ab 60 Jahren entwickelt worden. Die STIKO empfiehlt diesen seit 2021.



### Viele über 60-Jährige stehen im Arbeitsleben

In dieser Altersgruppe sind noch sehr viele Menschen berufstätig. Laut Statistischem Bundesamt arbeiten 62 Prozent der 60- bis 64-Jährigen und 18 Prozent der 65- bis 69-Jährigen. Das bedeutet, dass ein großer

Teil der Menschen mit hohem Grippeerisiko täglichen Kontakt zu Kundinnen und Kunden, Kolleginnen und Kollegen, Patientinnen und Patienten, Gästen sowie Schülerinnen und Schülern hat. Und auch ältere Personen, die nicht mehr berufstätig sind, haben wieder mehr persönlichen Umgang, sie sehen ihre Familie, treiben Sport oder gehen auf Reisen. Wenn im Herbst die Grippesaison beginnt, ist für diese Gruppe eine Grippeimpfung wichtig, um das Leben weiter unbeschwert genießen zu können.

### Impfangebote am Arbeitsplatz nutzen

Wer sich die Grippeimpfung bei Hausarzt oder -ärztin holen möchte, sollte einen Termin für Oktober oder November vereinbaren, um gleich zu Beginn der Grippesaison geschützt zu sein. Aber auch ein späterer Impftermin bis in den Februar hinein ist sinnvoll. Berufstätige können oft von Impfangeboten am Arbeitsplatz profitieren, etwa durch Betriebsarzt oder -ärztin. In der Regel tragen die Kosten Arbeitgebende oder Krankenkassen. Generell ist die Grippeimpfung für alle Personen kostenlos, die unter die STIKO-Empfehlungen fallen.

djd (Foto: djd/Sanofi/Getty Images/Miodrag Ignjatovic)

### Was tun, wenn die Stimme streikt?

Die Stimme ist das wichtigste Kommunikationsinstrument und täglich für uns im Dauereinsatz. Wird das Sprechorgan zu sehr beansprucht, kann das für Heiserkeit, Stimmverlust oder Halskratzen sorgen. Beanspruchte Stimmbänder brauchen eine Auszeit und vor allem Feuchtigkeit.

Deshalb ist es wichtig, Sprechpausen einzulegen und aktiv zur Befeuchtung der Schleimhäute beizutragen. Produkte, die lange im Mund bleiben, regen aktiv den Speichelfluss an und befeuchten die Schleimhäute. So können Anginetten Stimme Halstabletten einer belasteten Stimme zuverlässig bei Symptomen wie Heiserkeit, Räuspern oder Halskratzen helfen. Durch das enthaltene Isländisch Moos werden Hals und Rachen beruhigt und der Reiz gelindert.



djd (Foto: djd/Anginetten/Getty Images/svetikd)



## VOLKSSOLIDARITÄT

### Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de • Fax: 03433 205621  
Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

## Nur im Sanitätshaus Fachgeschäft in Borna.




### Webpelz-Schlupfsack zum Sonderpreis: 75,95 €\*

**außen: robust & pflegeleicht**     **125,00 €**  
**innen: kuschelig warm**

\* Dieses Angebot ist nur in unserem Fachgeschäft in Borna im Zeitraum vom 16.11. – 30.11.2021 erhältlich.

bequem · warm · behaglich

ANZ\_STD1RNLBNA\_20.10.21 www.pluzwei.de

W.-Külz-Straße 6 – 8 • Borna • Telefon: 034 33 / 27 60 70

f @rmcstolze · www.rmcstolze.de

## Der Trauer Raum geben

Jahr um Jahr erleben die allermeisten von uns Urlaube und Feiertage als wohltuende Unterbrechung unseres Alltags. Wir versuchen zur Ruhe zu kommen, nehmen uns mehr Zeit für Familie und Freunde, gönnen uns eine gedankliche Auszeit von den vielen Fragen, die im Privat- und im Berufsleben unsere Aufmerksamkeit fordern. In der Corona-Zeit ist alles anders. Private Treffen und Feiern im Lockdown, sind mal mehr und mal weniger mit Kontaktbeschränkungen verbunden.

Für Trauernde sind Feiertage seit jeher eine Herausforderung. Wer den Verlust eines geliebten Menschen verarbeitet, der fühlt sich im üblichen Rummel und angesichts der allgemeinen Vorfreude oft fehl am Platz. Insbesondere das erste Fest ohne einen nahen, vielleicht ohne den nächsten Menschen, ist für viele Trauernde eine emotionale Belastung.

### Tröstend und heilsam

„Die Frage, ob sich ein Verlust ohne diese Ausnahmesituation anders angefühlt hätte, wird viele Trauernde noch lange beschäftigen“, sagt Stephan Neuser, Generalsekretär des Bundesverbandes Deutscher Bestatter. „Insbesondere während Feiertagen sollten Familie und Freunde sich die Zeit nehmen, Trauernden in ihrem Schmerz beizustehen. Das kann natürlich ganz unterschiedlich aussehen. Wichtig ist, offen darüber zu sprechen, was dem Einzelnen guttut, und Räume zu schaffen, in denen die Trauer auch als tröstend und heilsam empfunden werden kann.“ Für Dr. Simon J. Walter, Kulturbeauftragter der Stiftung Deutsche Bestattungskultur, sind die individuellen Formen und Wege der Trauer entscheidend: „Die Trauer jedes Einzelnen sieht anders



aus, braucht ihre eigene Zeit und ihren eigenen Raum. Gerade in der gesellschaftlichen Ausnahmesituation, in der wir uns aktuell befinden, bieten Feier- und Urlaubstage die Möglichkeit, gedanklich einen Schritt zurückzutreten und innezuhalten. Was tut mir gut in meiner Trauer? Wie kann ich anderen in ihrer Trauer beistehen? Und wie kann ich einen Abschied, der mir durch die Pandemie verwehrt worden ist, vielleicht auf ganz eigene Weise nachholen – oder meinen Nächsten auf einem solchen Weg begleiten?“

Die Antworten auf diese Fragen kann jeder nur selbst geben. Dass diese Feststellung uns heute selbstverständlich scheint, dokumentiert ein Stück weit den Wandel unserer Bestattungs- und Trauerkultur. Gerade jetzt fühlen wir, dass Sterben und Abschiednehmen zum Leben dazugehören – und dass jeder ein Recht auf einen persönlichen Abschied hat.

akz-o

(Foto: pixabay.com/Bundesverband Deutscher Bestatter/akz-o)

## Virtuelle Gedenkstunde am Totensonntag



Ein Licht für den Abschied  
per Video am 21.11.2021 unter  
[www.erinnerungsleuchten.de](http://www.erinnerungsleuchten.de)

So entzünden Sie ein Licht für  
Ihren lieben Verstorbenen auf  
unserer Website:

1. Klicken Sie auf  
„Erinnerungslicht anzünden“.
2. Geben Sie Name/Daten für den  
Verstorbenen ein & wählen Sie  
eine Kerze aus.
3. Schreiben Sie eine kurze Widmung  
und klicken Sie auf „eintragen“.

– Dieser Service ist kostenfrei! –



Direkt  
zum Video



Böhlen · Borna · Groitzsch · Kitzscher · Pegau

Bestattungen & Vorsorge

Zentralruf (Tag & Nacht) 034206 - 7 83 19

# Studium und Beruf kombinieren

## Im Bereich Gesundheit, Fitness und Sport werden dringend Fachkräfte gesucht

Das Gesundheitsbewusstsein bei den Menschen in Deutschland ist im Zusammenhang mit der Pandemie nochmals stark gestiegen. Neben der klassischen Gesundheitsversorgung sind auch Dienstleistungen des sogenannten zweiten Gesundheitsmarktes immer gefragter. Fitnesstraining ist dabei die mitgliederstärkste Trainingsform - die Studios leisten einen wichtigen Beitrag, damit Millionen Menschen von den vielfältigen Gesundheitseffekten profitieren können.

### Studieren und Geld verdienen

Doch um in der Bevölkerung Bewegungsmangel, Fehlernährung und Übergewicht reduzieren zu können, werden dringend Spezialisten benötigt, die gesundheitsfördernde Interventionsmaßnahmen entwickeln. Für angehende Fachkräfte bietet sich etwa ein duales Bachelor-Studium im Bereich Gesundheitsmanagement an der Deutschen Hochschule für Prävention und Gesundheitsmanagement (DHfPG) an. Dabei kann man das Studium mit einer beruflichen Tätigkeit kombinieren. Mehr Infos auch zu den Bachelor-of-Arts-Studiengängen Fitnessökonomie, Sportökonomie, Gesundheitsmanagement, Fitnesstraining und Ernährungsberatung gibt es unter [www.studieren-mit-gehalt.de](http://www.studieren-mit-gehalt.de). Der Start ist jederzeit möglich, die Präsenzphasen können an einem der elf Studienzentren in Deutschland, Österreich und der Schweiz oder in digitaler Form absolviert werden. Dazu erhalten die Studierenden

den eine Vergütung, die sich in der Regel an den Gehältern von Auszubildenden orientiert.

### Digitalisierung des Sport-, Fitness- und Gesundheitsmarktes

Neben den Leistungen des zweiten Gesundheitsmarktes haben auch digitale Dienste und Apps für das individuelle Training sowie Wearables immer mehr an Bedeutung gewonnen. Ausgaben für Aktivitäten in den Bereichen Sport, Fitness und Gesundheit werden bereits von vielen Krankenkassen erstattet. Der interdisziplinäre Studiengang Bachelor-of-Science Sport-/Gesundheitsinformatik etwa qualifiziert die Absolventinnen und Absolventen, digitale Trainings-, Assistenz- und Datenverarbeitungssysteme speziell für die Sport-, Fitness- und Gesundheitsbranche zu entwickeln.

djd



Fitnessstudios leisten einen wichtigen Beitrag zur Gesundheitsversorgung. Auch hier werden dringend Fachkräfte gesucht. (Foto: djd/DHfPG)

### Testsieger im Gesundheitsbereich

Die Deutsche Hochschule für Prävention und Gesundheitsmanagement (DHfPG) ist als Testsieger aus einer Studie des Deutschen Instituts für Service-Qualität (DISQ) hervorgegangen. Sie belegt Platz eins unter den privaten Hochschulen mit Schwerpunkt Gesundheit. Über 8.400 Studierende und mehr als 4.300 Unternehmen setzen auf die praxisnahen Studiengänge in der Zukunftsbranche Prävention, Gesundheit, Fitness, Sport und Informatik.

djd



[www.vhs-inkl.de](http://www.vhs-inkl.de)

Mit freundlicher Unterstützung



Das komplette Angebot finden Sie tagesaktuell auf unserer Internetseite.

## Kursauswahl „Herbst/Winter 2021“ – Borna

### Beruf und Qualifikation – halten Sie Schritt!

Einführung in die Welt des Android-Smartphones Sa 08.01.22 12:00  
Fit mit dem eigenen Laptop für aktive Senioren Mo 17.01.22 13:00

Fit mit dem eigenen Laptop Mo 31.01.22 18:00  
Computerschreiben für Schüler Mo 21.02.22 08:30

### Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Gesundheit!

Bodystyling – Bauch-Beine-Po Do 25.11.21 18:45

Pilates - Barrelates Mo 10.01.22 18:30

### Kunst und Kultur – „Die Kunst wäscht den Staub des Alltags von der Seele.“ Pablo Picasso

Nähen – Schnelleinstieg Di 30.11.21 18:30  
Kalligrafie – Einstieg: Weihnachten! Fr 17.12.21 18:30

Linedance Anfänger III Mo 17.01.22 17:45  
Malerei und Grafik Mi 12.01.22 18:00

### Jetzt Sprachen lernen, später verreisen! (Beratung für Interessenten mit Vorkenntnissen: Tel. 03433 74463324)

Englisch – leichter Wiedereinstieg Mo 22.11.21 18:00  
Englisch für die Reise Kurzkurs Mi 24.11.21 20:00

Englisch Senioren für Anfänger Di 23.11.21 08:30  
Spanisch fürs Handgepäck Do 18.11.21 18:00

### Die Sachen klären. Die Menschen stärken.

Vorstellung des Kohleatlas: Daten und Fakten über einen globalen Brennstoff Do 25.11.21 19:00

Informationsflut und Fake News – online Do 25.11.21 19:00  
Hate Speech und Cybermobbing – online Di 07.12.21 19:00

# Kunst auf Achse: Verantwortlich für Millionenwerte

## Lkw-Fahrer beim Speziallogistiker begleiten Exponate bis zum Aufbau im Museum

Was der wohl geladen hat? Eine Frage, die sich bestimmt jeder hin und wieder stellt, während er auf der Autobahn einen Lkw überholt. Waschmaschinen, Volleybälle, unzählige Dosen Katzenfutter – mehr als ein Stubentiger im Leben fressen kann? Ein Königreich für einen Röntgenblick! Häufig würde die Superkraft bloß für Ernüchterung sorgen. Manchmal jedoch auch für das ganz große Staunen. Denn wer würde im Lkw neben sich schon sorgfältig verpackte Tonkrieger der Terrakotta-Armee vermuten? Derartige Transporte können nicht von x-beliebigen Speditionen durchgeführt werden. Vielmehr sind Fachkräfte gefragt, die wertvolle Kunst und Jahrtausende alte Sensationsfunde von einem Museum ins andere befördern.

### High-End-Klimakisten „reisen“ um den Globus

Hier kommen Speziallogistiker ins Spiel: Projektkoordinatoren planen die komplexen Abläufe, Kunstpacker sorgen mit hoch entwickelten Verpackungslösungen dafür, dass die oft fragilen Objekte keinen Schaden nehmen, und Lkw-Fahrer bringen die außergewöhnliche Fracht behutsam bis ans Ziel. Dabei gilt: Vor allem beim Be- und Entladen muss jeder Handgriff sitzen. Das Unternehmen Hasenkamp beispielsweise ist spezialisiert auf den Transport von Kunst- und Kulturgütern. Von der Totenmaske Tutanchamuns über Gemälde von Leonardo da Vinci

bis hin zur Himmelscheibe von Nebra und den Tonkriegern der Terrakotta-Armee: Mitarbeitende der familiengeführten Kölner Firma kommen nicht nur mit Weltgeschichte in Berührung, sie tragen die Verantwortung für millionenschwere Exponate. „In unserer Manufaktur stellen wir objektspezifische Verpackungen her. Manche Güter sind in einer robusten Holzkiste bereits sicher verstaut, für andere benötigen wir High-End-Klimakisten“, sagt Geschäftsführer Thomas Schneider. Diese gewährleisten den gesamten Transport über eine stabile Temperatur und eine gleichbleibende Luftfeuchtigkeit. Versendet wird weltweit, natürlich versichert, per Luft- und Seefracht oder mit einem Lkw der eigenen Flotte.

### Vielfältige Anforderungen an die Lkw-Fahrer

Der Job als Lkw-Fahrer bei einem Speziallogistiker unterscheidet sich wesentlich von dem bei einer klassischen Spedition. Das verdeutlicht eine aktuelle Stellenausschreibung auf [www.hasenkamp.com](http://www.hasenkamp.com). „Unsere Fahrer sind in der Regel in einem Zweierteam auf den Fahrzeugen. Und sie begleiten die zu transportierenden Güter viel länger als üblich“, so Thomas Schneider. Bei einem Kunstwerk beginne die Arbeit mit dem Verpacken und Verladen beim Kunden und sei erst mit dem Auspacken und der Installation im Ziel-Museum abgeschlossen. Hier seien vor allem Mitdenken und Feingefühl gefragt – wichtige Eigenschaften eines Lkw-Fahrers bei Hasenkamp.



Vor allem beim Be- und Entladen muss jeder Handgriff sitzen.  
(Foto: djid/hasenkamp)

### Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA  
Tina Neumann | Tel. 03433 207671  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)  
Suchen auch Sie Ihr Fachpersonal oder den zukünftigen Azubi mit einer Stellenausschreibung im Bornaer Stadtjournal.

djid

## Herzog & Bräuer

Online und über 100 Fachgeschäfte in Deutschland

Ihr Spezialist für Wäsche, Nachtwäsche und Dessous

### WIR SUCHEN SIE!

Für unsere Zentrale in Espenhain suchen wir:

**Steuerfachangestellter, Finanzbuchhalter,  
Bilanzbuchhalter (m/w/d)**

#### Aufgabenschwerpunkte:

- Buchhaltung laufender Geschäftsvorfälle (Debitoren und Kreditoren)
- Bearbeitung und Abwicklung des Zahlungsverkehrs
- Abstimmung von Sachkonten, Haupt- und Nebenbüchern

Herzog & Bräuer Handels GmbH & Co. KG  
Verwaltungsring 6, 04571 Rötha

Telefon: 034206 770211  
[personal@herzogundbraeuer.de](mailto:personal@herzogundbraeuer.de)

**BEWERBEN SIE SICH JETZT!**

# Backöfen im Großformat: Wenn mehr noch mehr ist

Darf's ein bisschen mehr sein? Diese Frage kennt jeder von der Fleisch- oder Käsetheke. Oranier hat sich diese Frage auch gestellt und eine neue Backofen-Linie entwickelt, die auf allen Ebenen überzeugt. Die neuen Modelle zeichnen sich durch einen extragroßen XL-Backraum in der 80-Liter-Klasse aus. Sie haben neun Einschub-Ebenen mit bis zu vier Vollauszügen, in denen Bleche, Rost oder die Fettpfanne Platz finden und die den Raum optimal nutzen.

## Hier gelingt alles immer

Bei den Topmodellen des deutschen Herstellers moderner Küchentechnik übernehmen auf Wunsch über 100 Automatik-Programme die Regie. Der „Speisenführer“ ermöglicht die Vorauswahl nach verschiedenen Kategorien wie rotes oder weißes Fleisch, Fisch, Gemüse, Kuchen oder Pastete. Es gilt nur noch das Lieblingsgericht wie Pizza, Rinderbraten, Lamm oder Soufflé auszuwählen. Danach wird das Gewicht erfragt und die genaue Garzeit berechnet. Ist die Speise in den Backofen geschoben, übernehmen Algorithmen die Arbeit und melden schließlich, wenn alles auf den Punkt gegart ist.

## Selbstreinigung oder Dampffunktion

Ausgestattet mit Extras wie der Pyrolyse-Funktion, übernimmt das Gerät EBP 9881 die Reinigung selbst. Alles, was beim Schmoren oder Backen herausgespritzt ist, wird innerhalb von 90 Minuten bei über 450 Grad Hitze einfach zu Asche. Und der Ofen EBD 9884 mit Dampf-Funktion sorgt für einen besonderen Genuss, da den Speisen während des Backens beständig Was-



serdampf zugeführt wird. Mit dem Ergebnis: Das Brot ist außen kross und innen locker oder der Braten knusprig und zart.

## Design mit Auszeichnung

Bleibt noch der Blick aufs Äußere: Optisch dominiert bei allen Backöfen ein klares, geradliniges Design aus Glas und mattschwarz lackiertem Edelstahl. So setzt die neue pure-BLACK-Ausstattung den Trend um, alle Elemente wie Blenden, Leisten, Griffe und selbst die versenkbaren Knebel in stilvollem Schwarz zu halten. Diese elegante Gestaltung überzeugte auch die Jury des German Design Award 2021. So verlieh sie Oranier die Auszeichnung „Special Mention“ in der Kategorie „Excellent Product Design – Kitchen“. Unter [www.oranier.com](http://www.oranier.com) gibt es mehr zur innovativen Technik und weitere Informationen.

akz-o (Foto: Oranier Küchentechnik/akz-o)

**eidner** GmbH  
HEIZUNG-SANITÄR-FACHGROßHANDEL

## Bäderwelt

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

Von einem neuen Bad soll man nicht träumen:  
**Träume leben!**

Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung

**Bäder** sehen • planen • kaufen •

**MHS**  
MASSIV HAUS SACHSEN

## Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

## FeWa39

### Fenster, Wartung und Pflege

Meisterbetrieb

**Sanierung, Reparatur und Erneuerung von:**

- Dachfenstern aller Art
- Fassaden-Fenster und Türen
- Sonnenschutz

Inh. Angelika Mozdzyński  
Equipagenweg 21-23 | 04416 Markkleeberg  
E-Mail: [info@fewa39.de](mailto:info@fewa39.de) | ☎ **0341 3502483**

## Küchen Diekmann

Gut. Beraten. Kompostieren.

FreezyBoy bei Küchen Diekmann.

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)

## Schiebetüren sind Alleskönner

Ob Neubau oder Renovierung einer Immobilie, eine Entscheidung für das Thema „Türen“ ist für die meisten Bauherren schnell getroffen. Dabei sollte man sich ruhig fragen: Muss es wirklich die klassische Zimmertür sein? Die wenigsten Menschen ziehen alternativ Schiebetüren in Betracht – dabei haben diese so einige Vorzüge.

Steht wenig Fläche zur Verfügung, sind Schiebetüren die optimale Lösung, denn weil sie sich nicht in den Raum hinein öffnen, brauchen sie kaum Platz und sind somit sehr raumsparend. Besonders clever sind die Systeme von Novoferm. Die NovoSlide



Pocket verschwindet in der Wand und ist damit extrem platzsparend. Wer seine Räumlichkeiten erst später neu organisiert, greift besser auf die NovoSlide Wall zurück. Diese Schiebetür läuft vor der Wand, ist leicht montierbar und das auch nachträglich. Für maximalen Komfort lassen sich beide Systeme optional mit einem innovativen Magnetschwebeantrieb ausrüsten (novoferm.de).

Aber auch in offenen, weitläufigen Wohnungen sind Schiebetüren eine gute Wahl, nämlich überall dort, wo eine klassische Zimmertür zu schmal wäre oder den Loft-Charakter stören würde. Problemlos trennen Schiebetüren Bereiche voneinander ab und machen aus einem großen Raum zwei, öffnen aber auch alles wieder zu einem großen Ganzen – wenn gewünscht. Außerdem ziehen die Novoferm Schiebetüren noch eine Trumpfkarte: den Design-Faktor. Bauseitige Holz- oder Glastüren sowie Beschläge nach eigener Wahl ermöglichen größte Gestaltungsvielfalt. Verschiedene Raumsituationen können so in Design, Belichtung und Komfort deutlich aufgewertet werden.

spp-o (Foto: Novoferm/spp-o)



**FENSTER**  
**MORLOK**

*Ein Begriff für Qualität*

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhleener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!**



**Buß- & Bettag**

17.

9-19 Uhr

November

Aktionrabatte  
in jeder Abteilung

MÖBEL **schroeter** GmbH & Co.KG

Fünfminutenweg Nord 7  
04603 Windischleuba

Tel 03447 85160 | [www.moebel-schroeter.de](http://www.moebel-schroeter.de)



# Ein viertel Jahrhundert in Borna

## MÖBEL VOIGT feiert „JUHUbiläum“

Seit mittlerweile 25 Jahren ist Möbel Voigt im Bornaer Ortsteil Eula zu finden.

August 1996: „Als wäre es gestern gewesen“, erinnert sich Familie Voigt an die damalige Eröffnung des Möbelhauses im Eulaer Gewerbegebiet.

Dieser Tage wurden viele alte Fotos aus der Schublade geholt und man erinnert sich, was damals bei Möbeln und Küchen angesagt war. Überlegungen, was der nächste Trend sein wird, welche Farben und Formen das Einrichten bis zur Jahrtausendwende bestimmen werden, stehen dabei heute im Mittelpunkt der Erinnerung und genauso was letztendlich daraus geworden ist.

„Älter geworden sind wir alle und die Kinder sind nun erwachsen“, sagt Christina Voigt mit einem kleinen Lächeln auf den Lippen. „Das war schon eine verrückte Zeit – anders verrückt als heute“, ergänzt Ulrich Voigt. Gemeint sind hier die vielen Bewährungsproben die jedes Jahrzehnt mit sich brachte und die jede Generation der Voigts zu bewältigen hatte. Hannes Voigt: „Wir sind stolz darauf, dass unsere Eltern diesen steinigen Weg gegangen sind und alle Herausforderungen gemeistert haben.“

In dem traditionsreichen Möbelhaus fiel Mitte der Neunzigerjahre die Entscheidung, den alten Standort in der Röthaer Marienstraße zu verlassen. Denn im damaligen Stammhaus stieß das Team auf neue Grenzen – mehr als 400 Quadratmeter Fläche gab es dort nämlich nicht. „Wir wollten eine solide Straßenanbindung, und die vierspurige B95 war damals perfekt“, erinnert sich Christina Voigt. „Außerdem sollte die Nähe zu unseren Stammkunden aus Rötha und Umgebung erhalten bleiben.“ Am 1. August 1996 konnte die Neueröffnung des nagelneuen Möbelhauses gefeiert werden – auf nun 2000 Quadratmetern. Der große Platzbedarf blieb auch in den kommenden Jahren ein Thema, vor sieben Jahren vergrößerte sich die Ausstellungsfläche auf jetzt 3000 Quadratmeter. „Möbel brauchen viel Platz, sie wollen ja gesehen werden“, so Christina Voigt. „Die Warengruppen sind gewachsen, das Sortiment ist breiter und tiefer geworden, daher müssen wir mit der Zeit gehen. Wir möchten uns bei allen Kundinnen und Kunden bedanken, die uns so viele Jahre, und das über mehrere Generationen hinweg, begleitet haben. Ein ganz besonderer Dank geht dabei an all unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die maßgeblich zum Erfolg des Unternehmens beigetragen haben und auch immer noch beitragen.“ Anlässlich des Jubiläums laufen dieses Jahr viele



Jubiläumsaktionen. Mit dem aktuellen „Bauherren & Renovierer Sorglos-Paket“ möchte Möbel Voigt allen seinen Kunden unter die Arme greifen. „Wir haben mit unseren Lieferanten und Partnern gesprochen, um unsere Kunden bestmöglich bei ihren Bau- oder Renovierungsvorhaben zu unterstützen. Herausgekommen dabei ist, ein unschlagbares Preis-/Leistungspaket, welches seinesgleichen sucht.“, so Hannes Voigt. Eine kostenlose Wunschlieferung von bis zu 2 Jahren nach Bestellung macht diese Aktion dabei für Bauherren, Renovierer und Umzügler besonders interessant. „Sie sichern sich den Preis von heute und umgehen somit jede Preiserhöhung der nächsten 2 Jahre.“, ergänzt Inhaberin Christina Voigt. „Gerade in den heutigen Zeiten, wo vieles unsicher ist, möchten wir unseren Kunden hier Planungssicherheit geben.“, so Christina Voigt weiter. Nicht umsonst genießt der Röthaer Familienbetrieb mit seiner Servicestärke in der ganzen Branche Vorbildfunktion. Nach jüngster Kundenbefragung durch den Düsseldorfer Verlag „markt intern“, wurde Möbel Voigt zum **1a-Fachhändler 2021** ausgezeichnet. Neben einer individuellen und persönlichen Planung, sowie der Lieferung und Montage der Küchen und Möbel, beinhaltet das „Bauherren & Renovierer Sorglos-Paket“ auch eine kostenlose Altmöbelentsorgung. Hannes Voigt: „Auf Wunsch ist auch eine vorfristige Entsorgung der alten Möbel möglich – so können die Kunden in aller Ruhe in leeren Räumen renovieren.“ Die Kunden von Möbel Voigt können sogar Farbmuster vorab als Hilfe für die Wahl des neuen Boden oder Wandfarbe erhalten. Die Erstellung des Anschlussplanes für den Elektro- und Sanitärinstallateur sollen dem Endkunden zudem die Abwicklung erleichtern. Abgerundet wird das Service-Paket mit einer 0%-Finanzierung bei einer Laufzeit von bis zu 5 Jahren. Der Weg ins Gewerbegebiet Eula West 13, in 04552 Borna lohnt sich in diesen Tagen also nochmal mehr.

Telefon: 03433 205580 | E-Mail: [info@moebel-voigt.de](mailto:info@moebel-voigt.de)

Web: [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

Möbel Voigt

**MÖBEL VOIGT**  
WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

**JUHUbiläum!**  
Feier mit und mach's dir schick.

„Perfekt Einrichten schreibt man mit V!“

Christina Voigt,  
Hannes Voigt

**BAUHERREN & RENOVIERER**

**Sorglos-Paket!**

**30% auf fast alles!**

**JUHUbiläums RABATT**

BIS ZU

**KÜCHEN PLANUNGS-PRÄMIE**

**2500.-**

Beim Kauf einer Planungsküche mit 4 Einbaugeräten. Bei Werbeware bereits abgezogen.

**HOCHWERTIGES INDUKTIONS-TOPFSET**

Beim Kauf einer neu geplanten Küche.

BEIM POLSTERMÖBEL-, BETTEN- UND BOXSPRINGBETTEN-KAUF AB 1.600 €

**SAUGROBOTER GESCHENKT!**

LIEFERUNG & MONTAGE & ALTMÖBEL-ENTSORGUNG

**GRATIS!**

bis zu **TOP-FINANZIERUNG**

**5 Jahre KEINE ZINSEN!**

1) Nur bei Neuaufträgen. Nicht auf Miele. Nicht mit anderen Werbemaßnahmen und -vorteilen kombinierbar, bei Werbeware bereits abgezogen. Gültigkeit bis Samstag, 27.11.2021. 2) Bei Lieferung der neuen Möbel im Radius von ca. 50 km nehmen wir Ihre alten, abgebauten Möbel mit und entsorgen sie kostenlos. Gilt nur bei Neuaufträgen ab einem Einkaufswert von 400.-Euro. 3) 0% Zinsen bei 60 Monaten Laufzeit. Partner ist die TAROBANK AG, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf. Gilt ab 400.- Einkaufswert!

**MÖBEL VOIGT KG** Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 205580 | Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9 bis 18.30 Uhr, Sa. 9 bis 14 Uhr | [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

# Wir verbinden Euch.

**PYUR**

Internet • TV • Telefon

**Komplett mit Internet,  
HDTV und Telefon.**

ab mtl.  
**0€\***

bis zu  
**1.000**  
Mbit/s



**Jetzt gleich vor Ort beraten lassen.**

**PYUR Kundenbüro**

Wolfram Zschauer

Wettinstraße 6, Borna

Di 14 – 18 Uhr, Sa 9 – 12 Uhr

**PYUR Berater**

Termin vereinbaren

0800 10 20 888

[pyur.com](http://pyur.com)

\* Kombi-Vertrag: die ersten 6 Monate 0 €, danach gilt der jeweilige Normalpreis; Mindestvertragslaufzeit: 24 Monate; Kündigungsfrist: 4 Wochen zum Vertragsmonatsende; Verlängerungslaufzeit: 1 Monat; Aktivierung: 50 €; Versand: 10 €; BasisTV, WLAN-Kabelbox, CH-Modul und ggf. Smartcard für die Vertragsdauer inkl.; Deutschland-Allein Flat: Anrufe ins deutsche Fest- und Mobilfunknetz inkl.; ausgenommen Anrufe ins Ausland und zu Sondernummern; Call by Call/Pre-Selection nicht möglich; Aktionspreis in den ersten 6 Monaten gilt nur für Haushalte, die in den letzten 3 Monaten keinen Vertrag mit 24 Monaten Laufzeit und Internetbestandteil im Vertrag mit PYUR hatten. Nutzungsvoraussetzung: Anschluss an das glasfaserbasierte Breitbandkabelnetz von einem Unternehmen der Tele Columbus Gruppe sowie die technische Verfügbarkeit. 1.000 Mbit/s sind nicht in allen Anschlussgebieten verfügbar. Nähere Infos, auch zur Verfügbarkeit, unter: [pyur.com](http://pyur.com). Das Angebot gilt, so lange die Produkte und (Aktions)Preise Bestandteil des aktuellen Produkt-Portfolios sind. Alle Preise inkl. MwSt.; Aktion ist nicht mit anderen Aktionen/Angeboten (z.B. DSL-Wechsler-Angebot) kombinierbar. Änderungen/rrtümer vorbehalten. Die Produkte werden ausschließlich für den privaten Gebrauch angeboten. Die vollständige Preisliste/ AGB unter [pyur.com](http://pyur.com). Werbeverantwortliche: Tele Columbus AG, Kaiserin-Augusta-Allee 108, 10553 Berlin; Anbieter: Die mit der Tele Columbus AG lsg §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmen, die unter [pyur.com/impresum](http://pyur.com/impresum) aufgelistet sind. Stand 11/2021.

# Einsteigen leicht gemacht.



## Audi Gebrauchtwagen :plus

Dieses Angebot sollten Sie sich nicht entgehen lassen. Vereinbaren Sie gleich einen Termin zur Probefahrt. Wir freuen uns auf Sie.

### Ein attraktives Finanzierungsangebot:

#### z. B. Audi Q2 30 TFSI, 6-Gang

EZ 05/20, 10.140 km, 85 kW (115 PS)

LED-Scheinwerfer, Einparkhilfe hinten, MMI Navigation, Digitaler Radioempfang, Bluetooth, S line Exterieurpaket, Lederlenkrad im 3-Speichen-Design mit Multifunktion plus, Geschwindigkeitsregelanlage, Klimaautomatik, uvm.

Das Angebot basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 15.000 km.

Fahrzeugpreis:	€ 24.870,-
inkl. Überführungskosten	
Anzahlung:	€ 6.800,-
Nettodarlehensbetrag:	€ 18.070,-
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	1,97 %
Effektiver Jahreszins:	1,99 %
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Schlussrate:	€ 9.943,-
36 monatliche Finanzierungsraten à	€ 249,-
Gesamtbetrag:	€ 18.907,-

monatliche VarioCredit-Rate: € 249,-

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Für private und gewerbliche Einzelabnehmer. Für Verbraucher besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht. Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Etwaige Rabatte bzw. Prämien sind im Angebot bereits berücksichtigt.

# AMB

AMB Automobile Borna GmbH, Geschwister-Scholl-Str. 12-14, 04552 Borna, Tel.: 0 34 33 / 2 49-0, borna@amb-autowelt.de, www.amb-borna.audi